

EOS WCI-01

Sauna Control Modul für Web App

Web Control Interface

Module de contrôle de sauna pour application web

Контрольный модуль сауны для веб-приложения



D

Montage- und Gebrauchsanweisung

EN

Installation and operation manual

F

Instructions de montage et d'utilisation

RU

Руководство по монтажу и эксплуатации

Made in Germany



Deutsch	3
English.....	17
France.....	31
Русский	45

Deutsch

Inhalt

- Allgemeine Hinweise 4
- Lieferumfang 6
- Technische Daten 6
- Allgemeine & Besondere Sicherheitshinweise 6
- Montage 7
- Einrichtung Internetverbindung 7
- Installation App / Pairing und Setup 8
- Mehrere Saunen steuern, zwischen Saunen wechseln 9
- Liste der Nutzer anzeigen und verwalten 9
- Bedienung 10-13
 - Bedienoberfläche der Web App 10
 - Bedienprinzip der Web App..... 10
 - Symbolbeschreibung (Startscreen) und Bedienung 11
 - Symbolbeschreibung - Einstellungen 12
 - Grafische Oberfläche und Abfrage der aktuellen Klimawerte 13
- Wichtiger Hinweis zur Nutzung von EOS Sauna Control App auf mobilen Geräte mit Android 14
- Recycling 15
- Service Adresse 15
- Gewährleistung..... 16
- Allgemeine Servicebedingungen (ASB)..... 16

Sehr geehrter Kunde,

Sie haben ein hochwertiges elektronisches Gerät erworben, mit welchem Sie lange Jahre Freude haben werden. Dieses Modul wurde nach den aktuellen europäischen Sicherheitsnormen konstruiert, geprüft und im Herstellerwerk nach der Qualitätsmanagementnorm DIN EN ISO 9001:2008 gefertigt.

Zu Ihrer Information ist diese ausführliche Montage- und Gebrauchsanweisung für Sie erstellt worden. Beachten Sie insbesondere die **wichtigen Hinweise** und die Angaben zum elektrischen Anschluss.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Modul ist ausschließlich für den Gebrauch bzw. als Erweiterung der Sauna-steuergeräte EmoTouch II+, Emotec D+H in Verbindung mit einer Saunaanlage oder Dampfbadkabine geeignet.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß! Zum bestimmungsgemäßen Gebrauch gehört auch die Einhaltung der gängigen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

Für abweichende, eigenmächtige Veränderungen und daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Verursacher.

Allgemeine Hinweise

Überprüfen Sie zunächst, ob das Modul unbeschädigt bei Ihnen angekommen ist. Transportschäden reklamieren Sie umgehend bei der anliefernden Spedition oder wenden Sie sich an die Firma die Sie beliefert hat.

Allgemeine Sicherheitsbestimmungen

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber, sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von **Kindern** ohne Beaufsichtigung eines unterwiesenen Erwachsenen durchgeführt werden.
- **Kinder** sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
-  Die elektrische Installation darf nur von einem autorisierten Elektroinstallateur durchgeführt werden.
- Es sind die Vorschriften Ihres Elektroversorgungsunternehmens (EVU) sowie die einschlägigen VDE-Vorschriften (DIN VDE 0100) einzuhalten.

-  **Achtung Lebensgefahr:** Führen Sie niemals Reparaturen und Installationen selbst durch. Die Gehäuseabdeckung darf nur von einem Fachmann entfernt werden.
- Die Anlage muss bei allen Installations- und Reparaturarbeiten allpolig vom Netz getrennt werden, d.h. Sicherungen bzw. Hauptschalter ausschalten.
- Die Sicherheits- und Installationshinweise des Saunaofen-Herstellers sind zu beachten.
- Beachten Sie auch die Vorgaben und Anweisungen des Kabinenherstellers.
-  Beim Einsatz von Steuergeräten, die die Möglichkeit über Fernwirken* bieten, ist ein Schutz vor Einschaltung mit bedecktem Heizgerät erforderlich. (z.B. Abdeckschutz Typ 1-5 oder S-Guard).

**Fernwirken = Einstellen, Steuern und/oder Regeln eines Gerätes durch einen Befehl, der außerhalb der Sichtweite eines Gerätes vorgenommen werden kann, wobei Übertragungsmedien wie Telekommunikation, Tontechnik oder Bussysteme angewendet werden. (hierzu zählen auch Wochentimer)*



Achtung!

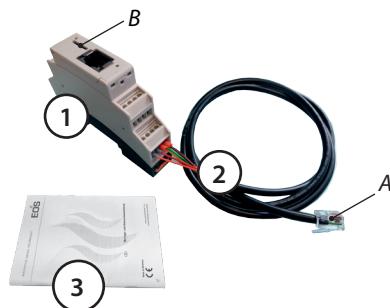
Sehr geehrter Kunde, nach den gültigen Vorschriften ist der elektrische Anschluss des Saunaofens sowie der Saunasteuerung nur durch einen Fachmann eines autorisierten Elektrofachbetriebes zulässig.

Wir weisen Sie daher bereits jetzt darauf hin, dass im Falle eines Garantieanspruches eine Kopie der Rechnung des ausführenden Elektrofachbetriebes vorzulegen ist.

Lieferumfang

(Änderungen vorbehalten)

1. App Modul im Hutschienengehäuse (Art. 20015364)
2. Sauna Bus Kabel (Art. 20015443)
3. Gebrauchsanweisung



Technische Daten

Versorgungsspannung: 24 V DC über EOS Sauna Buskabel

Energieverbrauch des Moduls: <1W

Betriebstemperatur: -20° bis 40°C

Betrieb und Lagerung in kondensierender oder korrosiver Atmosphäre nicht zulässig

Anschlüsse:

1x EOS Saunabus (RJ12 Stecker 6P6C) -siehe A-

1x 10/100 BaseT Ethernet RJ45 Buchse geschirmt -siehe B-

zul. Anzugsmoment Klemmen: 0,22-0,25Nm

Benötigter Port für Verbindung in die Cloud: 7250

variable IP-Adressvergabe per DHCP, IPv4

Unterstützte mobile Geräte: Smartphones und Tablet PCs mit Android bzw. Apple iOS

Das APP Modul funktioniert nur in Verbindung mit folgenden Saunasteuerungen

- Emotec-Serie (ab Softwarestand V2.35)
- EmoStyle-Serie / EmoStyle i-Serie
- EmoTouch II + (Sauna) (ab Softwarestand V3.30)
- EmoTouch 3 (Sauna)

Hinweis: Zurzeit werden nur mobile Geräte mit Android und Apple iOS unterstützt. Zur Nutzung des Moduls muss die "EOS Sauna Control" App im Playstore bzw. im Appstore heruntergeladen und installiert werden.

Für die Nutzung des Moduls wird sowohl für das Modul als auch für das mobile Endgerät eine Internetverbindung benötigt, durch die weitere Kosten entstehen können.



Das Gerät darf in Mitgliedsstaaten der CENELEC nur in Verbindung mit einer zum Heizgerät passenden Sicherheitseinrichtung gemäß DIN EN 60335-2-53 wie einem entsprechenden Abdeckschutzsystem in Betrieb genommen werden.

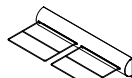
Zu Ihrer Sicherheit empfehlen wir die Installation eines solchen Sicherheitssystems auch wenn dies nicht zwingend gesetzlich vorgeschrieben ist.

Hier finden Sie eine Übersicht der möglichen EOS-Abdeckschutz-Varianten:

• Typ 1 Art. Nr. 94.4421



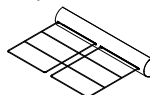
• Typ 3 Art. Nr. 94.4425



• Typ 4 Art. Nr. 94.4724



• Typ 5 Art. Nr. 94.4725



• Typ 6 Art. Nr. 94.5624



Montage



Abb. 1

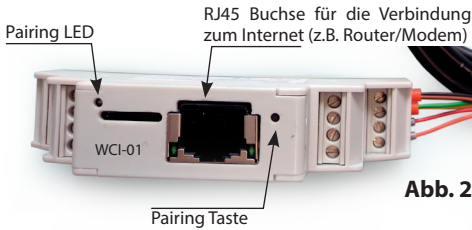


Abb. 2

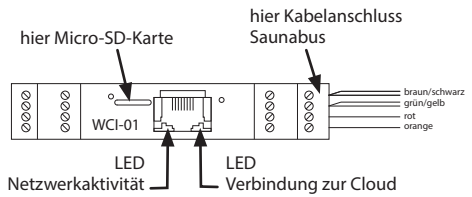


Abb. 3

Das Modulgehäuse ist für die Montage auf einer Hutschiene konzipiert und kann entweder neben dem Saunasteuergerät (empfohlen) oder neben dem Internetzugangspunkt (Router) montiert werden. Das Modul muss ggf. durch Montage in einem geeigneten Gehäuse vor Spritzwasser geschützt werden (IPx4, siehe DIN EN 60335-2-53).

Vergewissern Sie sich, dass die Steuerung dabei nicht unter Strom steht!

Stecken Sie den Stecker der Saunabusleitung in einen beliebigen freien Saunabus-Steckplatz (RJ12) an irgend einem der Saunabus-Module der Steuerung.

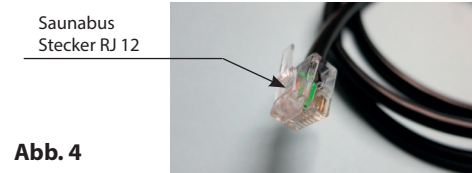


Abb. 4

Im Folgenden sind beispielhaft die beiden möglichen Anschlüsse an einem Sauna Lastteil dargestellt.

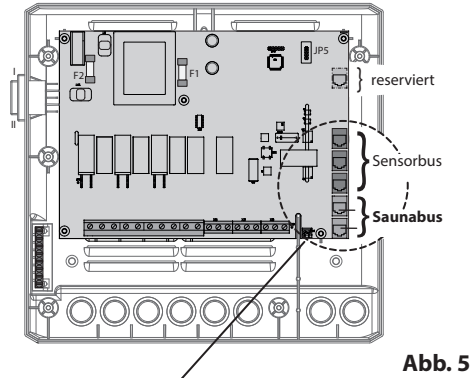


Abb. 5

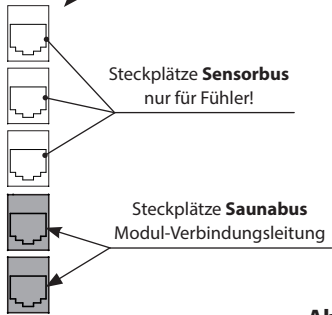


Abb. 6

Verbinden Sie als nächstes das WCI-01 über ein handelsübliches Netzkabel (Patch-Kabel) RJ45 mit Ihrem Internet-Router oder Modem.

Schalten Sie nun die Steuerung an.

Nach max. 2 Minuten leuchtet die Cloud-Verbindungs-LED dauerhaft. Das Modul ist nun einsatzbereit.

Installation App / Pairing und Setup



Um über das WCI-01 Modul Ihre Sauna zu steuern, müssen Sie zusätzlich mit Ihrem mobilen Gerät die EOS Sauna Control App herunterladen und diese dann installieren. Die App „EOS Sauna Control“ ist im Apple App Store oder Google Play Store frei erhältlich. Suchen Sie dazu nach den Stichwörtern „EOS Sauna“.

Nach dem Download und der Installation der App müssen Sie diese mit Ihrem WCI-01 Modul verbinden (pairen). Stellen Sie vor dem Pairing sicher, dass Ihr WCI-01 Modul und auch Ihr mobiles Endgerät mit dem Internet verbunden ist.

Starten Sie die App auf Ihrem mobilen Gerät. Es öffnet sich zunächst ein Fenster für die Sprachauswahl. Berühren Sie die benötigte Sprache zwei mal. Danach öffnet sich ein Fenster für die Eingabe der MAC Adresse.

Sie finden die MAC Adresse auf dem Aufkleber direkt auf dem Gehäuse des WCI-01 Moduls.

Geben Sie nun die letzten 6 Positionen der MAC Adresse in die entsprechenden Felder der App ein. Darunter haben Sie die Möglichkeit Ihre Sauna und dann Ihr Mobilgerät zu benennen. Dies ist für die Nutzerverwaltung sehr wichtig.



Abb. 7

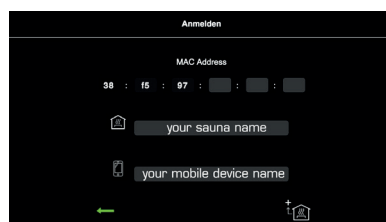


Abb. 8

Drücken Sie nun in der App die Schaltfläche „Neue Sauna einfügen“ , um den Vorgang zu starten. Die App wird Sie auffordern, das Pairing am WCI-01 Modul zu bestätigen. Drücken Sie dazu für ca. 1 Sekunde mit einem spitzen Gegenstand (z.B. aufgebogene Büroklammer) den Pairing Button am WCI01 Modul.

Hinweis: Sie haben 60 Sekunden, um das Pairing durch Drücken auf die Pairing Taste zu bestätigen. Bei erfolgreicher Verbindung wird die Kontroll LED Leuchte auf dem Modul kurz rot aufleuchten.



Abb. 9

Wenn die Taste innerhalb der genannten Zeit nicht gedrückt wird oder die Verbindung misslingt, kehrt das Modul zurück zum Eingabefenster für die MAC Adresse. Versuchen Sie es in diesem Fall erneut.

Nach erfolgreichem Pairing wird die App das Modell Ihrer Saunasteuerung automatisch erkennen und die entsprechende Bedieneroberfläche anzeigen.

Wenn Sie die bereits gepairte App von Ihrem Gerät deinstallieren und erneut installieren, müssen Sie den Pairing Vorgang wiederholen. Ein Pairing kann durch Sie selbst, aber auch durch einen anderen autorisierten Nutzer entfernt werden. In diesem Fall muss die App re-installiert und erneut gepairt werden.

Mehrere Saunen mit einer App steuern (mehrere WCI-01 Module)

Starten Sie die App und gehen Sie in die Einstellungen. Im Einstellungsmenü tippen Sie zwei Mal



das Symbol „Neue Sauna einfügen“. Wiederholen Sie den Pairing Vorgang mit jedem einzelnen WCI-01 Modul wie zuvor beschrieben.

Zwischen verbundenen Saunen wechseln

Bis zu 8 Saunen können mit einer App gepairt werden. Sie können die Liste aller Geräte über Einstellungen anzeigen lassen und zu der gewünschten Sauna wechseln. Gehen Sie in die Einstellungen und tippen Sie zwei Mal auf das



Symbol „Liste der verbundenen Geräte“. Die aktuell ausgewählte Sauna wird blau dargestellt. Tippen Sie kurz auf ein anderes Gerät, um es auszuwählen.



Abb. 11

Liste der Nutzer anzeigen und verwalten

Sie können alle mit der gerade aktiven Sauna



gepairten Nutzer über das Symbol „Nutzer“ im Einstellungsmenü anzeigen lassen. Gehen Sie in die Einstellungen und tippen Sie zwei mal auf dieses Symbol.

Eigenes Benutzerkonto wird blau dargestellt. Sie haben hier die Möglichkeit, einen anderen Nutzer zu löschen - tippen Sie dazu auf das Mülleimer Symbol neben dem entsprechenden Benutzernamen.



Abb. 12

WICHTIGER HINWEIS

Wenn die Verbindung zwischen dem mobilen Gerät und dem WCI-01 Modul unterbrochen wird bzw. nicht hergestellt werden kann (z.B. keine Internetverbindung, „Funkloch“, usw.), dann wird eine Fehlermeldung angezeigt. Tippen Sie auf „erneut verbinden“, um sich nochmals zu verbinden, oder auf „Abbrechen“, um die App zu verlassen.



Beachten Sie bitte, dass Ihre bereits eingeschaltete Sauna weiter heizen wird, wenn Sie sie mangels Internetverbindung nicht abschalten können. Der Heizvorgang wird nicht unterbrochen und die Sauna wird gemäß der am Steuergerät eingestellten Heizdauer laufen.

Wenn eine dieser Fehlermeldungen erscheint, prüfen Sie bitte:

- die Internetverbindung am mobilen Gerät und am Saunasteuergerät (am WCI-01 Modul)
- Ihren Benutzer Status und ob Ihr Benutzerkonto nicht gelöscht wurde.

Falls Sie die Sauna nicht abschalten können, wird sie sich nach der am Gerät eingestellten Heizzeitbegrenzung selber abstellen. Beachten Sie das in gewerblichen Anlagen die Heizzeitbegrenzung durch Setzen eines Jumpers, deaktiviert werden kann (siehe Gebrauchsanweisung des Steuergerätes).

Bedienung

Bedienoberfläche der Web App



Bedienprinzip

Nach der erfolgreichen Verbindung stellt die Web App auf Ihrem Mobilgerät die Abbildung der Anzeige Ihrer Saunasteuerung dar. Damit können Sie Ihre Sauna über die Web App wie gewohnt nach dem bereits bekannten Bedienprinzip steuern.

Beachten Sie bitte, dass Sie dabei eine stabile Internetverbindung benötigen.

Die grafische Benutzeroberfläche für EmoTouch II+ Steuergeräte (Abb. 13 und 15) auf der Web App entspricht nahezu 100% der Oberfläche auf dem lokalen Steuergerät selbst. Die Bedienung erfolgt auf die gleiche Art und Weise über die Berührung der Symbole (z.B. Leuchte für Licht, usw.)

Die Benutzeroberfläche für Emotec D und H Steuergeräte (Abb. 14) zeigt Ihnen gleich auf der Startseite die voreingestellten und aktuellen Klimawerte an. Die Bedienung erfolgt über die gleichen Symbole und nach dem gleichen Bedienprinzip. Anstelle von Drehknopf beim lokalen Steuergerät erfolgt die Bedienung der App durch das direkte Antippen der Symbole, per langem oder kurzem Druck.



Abb. 13

Grafische Bedienoberfläche für die EmoTouch II+ auf einem Smartphone



Abb. 15

Grafische Bedienoberfläche für die Emotouch II+ auf einem Tablet PC



Abb. 14

Bedienoberfläche für die Emotec H auf einem Smartphone

Starten der Sauna

Drücken und Halten Sie den Startbutton . Es erscheint ein zweiter Startbutton. Drücken Sie diesen 3 Sek. um die Sauna einzuschalten.

Bedienprinzip der App

Auf der Bedienoberfläche können Sie durch kurzes Antippen die Funktionen ein bzw. ausschalten (z.B. Licht). Durch längeres Berühren (>3 Sek.) gelangen Sie in die für diese Funktion verfügbaren Einstellungen.



Bedienung durch kurze Berührung bzw. längeres Berühren des Touch-Displays.

Bei vielen Icon wird bei der ersten Berührung das Symbol hervorgehoben und ein Infotext gezeigt. Eine weitere Berührung aktiviert die Funktion.



Zurück

In allen Untermenüs - Rückkehr zum Start, zum vorherigen Menü bzw. zur vorherigen Auswahl.

Symbolbeschreibung (Startscreen) und Bedienung



Einstellungen

Untermenü für weitere Einstellungen. Wie z.B. Sprachen, Benutzerverwaltung usw.



Auto-Start

Einstellung der Zeitvorwahl für die spätere automatische Einschaltung der Sauna. bzw. Einstellung des Timers. (Einstellung der Einschalt-Uhrzeit - max. 24h im voraus)



Saunaofen (Heizung) Ein/Aus

Einschalten bzw. Ausschalten des Saunaofens. Beim Berühren erscheint noch ein weiteres Einschalt-Symbol an Stelle des Vorwahlzeit-Symbols welches dann aus Sicherheitsgründen (unbeabsichtigtes Einschalten) 3 Sek. gleichzeitig betätigt werden muss um den Einschaltbefehl zu senden.

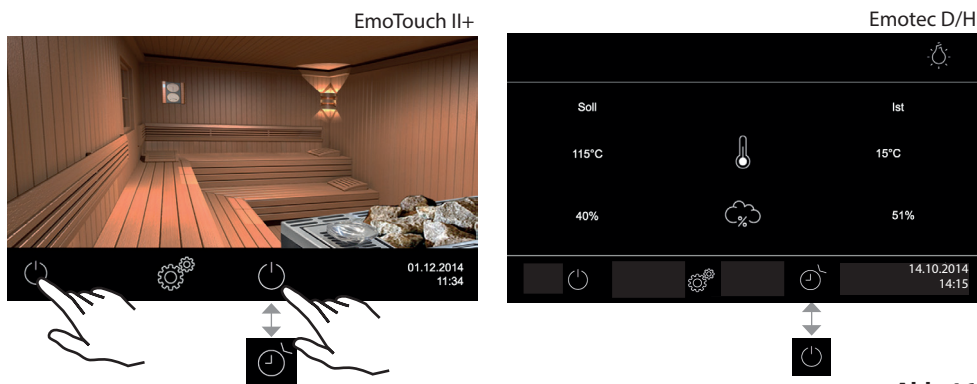


Abb. 16

Licht

Um das Kabinenlicht einzuschalten tippen Sie kurz auf die Saunaleuchte (EmoTouch) bzw. auf das Lampensymbol oben rechts (Emotec). Durch längeres Berühren gelangen Sie in die Einstellung um das Licht zu dimmen.

Parameter ändern

Nachdem Sie für einen bestimmten Parameter einen neuen Wert eingegeben haben, z.B. Temperatur (>3 Sek. den Ofen berühren), müssen Sie diesen Wert bestätigen. Nach der Bestätigung blinkt der Wert ein paar Mal (Signal wird zum Steuergerät übertragen). Wenn der neue Wert übernommen wurde, wird er kurz grün dargestellt. Andernfalls bleibt der alte Wert bestehen. Die Eingabe muss dann wiederholt werden.

Jede Änderung wird in Echtzeit auf alle verbundenen Geräte übertragen. So dass alle Nutzer den aktuellen Status angezeigt bekommen. Die Geschwindigkeit der Übertragung hängt dabei von der Internetverbindung ab und kann entsprechend leicht verzögert (einige Sekunden) erfolgen.

Tipp:

Das kleine Saunabild oben rechts auf dem Display (nur EmoTouch II+) funktioniert bei der Bedienung in Untermenüs als „Home“ Button, mit dem Sie immer direkt zum Startscreen zurückkehren können. Tippen Sie einfach kurz auf dieses Symbol. Die noch nicht bestätigten (gespeicherten) Einstellungen gehen dabei jedoch verloren.

Symbolbeschreibung - Einstellungen



Einstellungen

Tippen Sie kurz auf dieses Symbol, um das Untermenü für weitere Einstellungen zu öffnen. Es öffnet sich ein neues Fenster wie unten beispielhaft abgebildet. Tippen Sie kurz auf ein beliebiges Symbol, um es auszuwählen (zu markieren). Die Symbolbeschreibung wird oben im Klartext angezeigt. Tippen Sie erneut auf dieses Symbol, um die Einstellungen vorzunehmen bzw. um ein weiteres Untermenü aufzurufen.

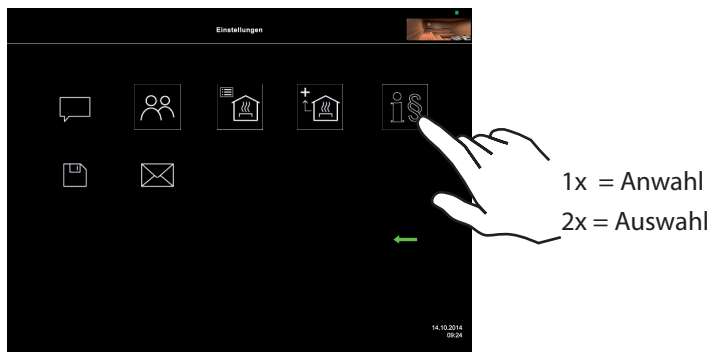


Abb. 17



Sprachauswahl (autark mobil)

Hier können Sie die Sprache der Bedienoberfläche festlegen. 20 vorinstallierte Sprachen stehen zur Verfügung:

EN, DE, FR, RU, SP, NL, IT, PL, SLO, FIN, TR, CZ, RO, BG, HU, SK, DK, CRO, CN, SE



Software Version

Hier können Sie die aktuellen Software-Versionen abfragen.



Benutzerkonten

Hier sehen Sie alle mit der aktuellen Sauna verbundenen Geräte. Hier können andere Verbindungen gelöscht werden, die eigene Verbindung ist blau dargestellt. Es können bis zu 8 Endgeräte / Benutzer mit einer Sauna verbunden werden.



Geräte Liste

Kontakt Daten - hier können Sie die Kontaktdaten des Herstellers bzw. falls hinterlegt Ihres Fachhändlers (Installateurs) abfragen. Diese Kontaktdaten werden auch bei einer Störung angezeigt.



Liste der Saunen

Hier sehen sie eine Liste aller mit diesem mobilen Endgerät verbundenen Saunen und können zu einer anderen wechseln. Es können bis zu 8 Saunen mit einem mobilen Endgerät verbunden werden.



Sauna hinzufügen

Weitere Saunen hinzufügen. Folgen Sie den Anweisungen der App.



Impressum / AGB's

Allgemeine Geschäftsbedingungen
Sicherheitsinweise

Abfrage der aktuellen Klimawerte und Betriebszustände

Dank der modernen grafischen Oberfläche können Sie auf dem Display schnell die aktuellen Klimawerte beim laufenden Saunabetrieb abfragen.

Durch die grafischen Elemente mit der unterschiedlichen farbigen Darstellung können Sie auf einen Blick den aktuellen Betriebszustand erkennen.

Zu jedem Symbol werden bei den Einstellungen die Erklärungen in einer der 20 Sprachen angezeigt. Einstellung der Sprache - siehe Gebrauchsanweisung Steuergeräte.

Hauptmenü (Stand)

Das Bild links zeigt das Hauptmenü einer EmoTouch, rechts ist das Menü einer Emotec zu sehen. Wenn ein Finnischer Saunaofen angeschlossen wurde, wird das Ofensymbol auf dem Display EmoTouch ohne Verdampfer dargestellt, bzw. bei einer Emotec wird keine Wolke als Symbol für den Verdampfer dargestellt.

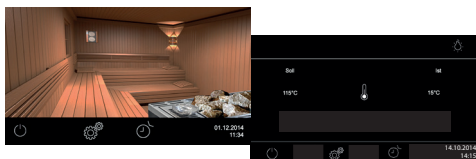


Abb. 18

Bei eingeschalteter Sauna leuchten die Saunasteine bei EmoTouch rot und der Feuchtebetrieb (falls ausgewählt) wird durch die Dampfwolke angezeigt. Bei Emotec blinkt das Thermometer rot und die Wolke pulsiert blau (falls Bi-O gewählt wurde).

Die Restlaufzeit bis zur automatischen Abschaltung wird unten links angezeigt. Um die Heizung vorzeitig zu unterbrechen, drücken Sie kurz auf das „Aus“ Symbol.

Nach dem Feuchtebetrieb wird sich automatisch das Trockenprogramm einschalten, es sei denn dieses wurde im Set-up der lokalen Steuerung deaktiviert.

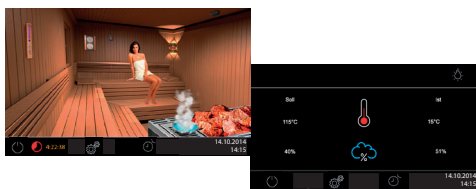


Abb. 19

Abfrage Klimawerte

Tippen Sie dazu kurz auf das  Symbol, wenn ein EmoTouch angeschlossen ist. Bei einer angeschlossenen Emotec werden die Werte dauerhaft angezeigt.

Wenn kein Bankfühler installiert, wird die Temperatur über dem Ofen angezeigt.

Wenn kein Feuchtefühler installiert, wird die eingestellte Taktung angezeigt. Das „%“ Zeichen in der Wolke signalisiert, dass der

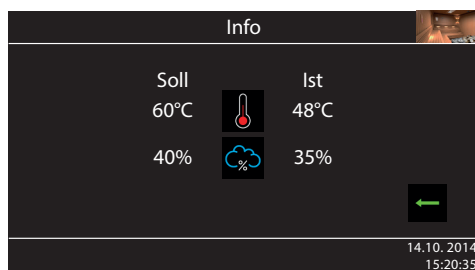


Abb. 20

Feuchtefühler angeschlossen ist. Ohne Feuchtefühler wird das  Symbol angezeigt. Sie können jederzeit vorzeitig zum Hauptbild zurückkehren.

Hinweis: Die angezeigten Werte entsprechen den gemessenen Werten direkt an den Sensoren. Aufgrund der sehr unterschiedlichen Temperaturzonen in einer Sauna können sich die Werte deutlich von der Anzeige eines an der Wand befestigten Thermo-/Hygrometers unterscheiden. Wir empfehlen daher die für Sie optimalen Klimawerte durch Ausprobieren zu ermitteln.

Wichtiger Hinweis zur Nutzung von EOS Sauna Control App auf mobilen Geräten mit Android.

Bei Re-Installation oder Upgrade muss vorab das Gerätecaché (Cache Speicher) über Systemeinstellungen gelöscht werden.

- Im Anwendungsmanager die App beenden (Stop erzwingen) **-nur Android-**
- Cache über Systemeinstellungen leeren **-nur Android-**
- Die App deinstallieren und das mobile Gerät neu starten
- Jetzt die neue App-Version installiert bzw. re-installiert werden.

Andernfalls behält das Betriebssystem immer noch personenbezogene Daten in der Cloud, was eine reibungslose Neuinstallation und Verwendung verhindert.



Recycling

Nicht mehr gebrauchte Geräte / Leuchtmittel sind gem. Richtlinie 2012/19/EU bzw. ElektroG zum Recyceln bei einer Wertstoffsammelstelle abzugeben. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.



Service Adresse

EOS Saunatechnik GmbH
Schneiderstriesch 1

35759 Driedorf
Germany

Tel: +49 (0)2775 82-514
Fax: +49 (0)2775 82-431

servicecenter@eos-sauna.de
www.eos-sauna.de

Verkaufsdatum:

Bitte diese Adresse zusammen mit der Montageanweisung gut aufbewahren.

Damit wir Ihre Fragen schnell und kompetent beantworten können, geben Sie uns immer die auf dem Typenschild vermerkten Daten wie Typenbezeichnung, Artikel-Nr. und Serien-Nr. an.

Stempel und Unterschrift des Händlers:

Allgemeine Servicebedingungen (ASB)

I. Geltungsbereich

Diese Servicebedingungen gelten für Serviceabwicklungen inklusive Überprüfung und Reparaturen von Reklamationen, soweit nicht im Einzelfall abweichende Vereinbarungen schriftlich getroffen sind. Für alle unsere - auch zukünftigen - Rechtsbeziehungen sind ausschließlich die nachfolgenden Servicebedingungen maßgebend. Entgegenstehende Bedingungen des Bestellers erkennen wir nicht an, es sei denn, wir stimmen ihrer Geltung ausdrücklich schriftlich zu. Bedingungen des Auftraggebers in dessen allgemeinen Geschäftsbedingungen oder Auftragsbestätigung wird hiermit ausdrücklich widersprochen. Vorbehaltlose Annahme von Auftragsbestätigungen oder Lieferungen bedeutet keine Anerkennung solcher Bedingungen. Nebenabreden und Änderungen bedürfen der schriftlichen Bestätigung.

II. Kosten

Folgende Aufwendungen, die im Zusammenhang mit der Serviceabwicklung stehen trägt der Auftraggeber:

- Demontage/Montage sowie elektrische (De-) Installation.
- Transport, Porto und Verpackung.
- Funktionsprüfung und Fehlersuche inkl. Prüf- und Reparaturkosten.

Eine Rechnungsstellung an Dritte erfolgt nicht.

III. Leistungspflichten / Mitarbeit des Auftraggebers

Der Auftraggeber hat den Hersteller bei der Durchführung der Serviceabwicklung kostenfrei zu unterstützen.

Im Garantiefall erhält der Auftraggeber die, für den Servicefall notwendigen Ersatzteile kostenfrei bereitgestellt.

IV. Serviceeinsatz durch Mitarbeiter vom Technikhersteller

Für den Fall, dass für einen Servicefall zwingend ein Mitarbeiter des Technikherstellers vor Ort die Serviceabwicklung vornehmen soll, ist dies im Vorfeld zu vereinbaren. Die entstehenden Kosten werden, sofern der Hauptgrund des Servicefalls nicht im Verschulden des Technikherstellers begründet ist, nach dem Serviceeinsatz an den Auftraggeber berechnet und sind von diesem innerhalb des vereinbarten Zahlungsziels vollständig auszugleichen.

V. Gewährleistung

Die Gewährleistung wird nach den derzeit gültigen gesetzlichen Bestimmungen übernommen. Sämtliche Verpackungen unserer Produkte sind für den Stückgutversand (Palette) konzipiert. Wir weisen an dieser Stelle

ausdrücklich darauf hin, dass unsere Verpackungen nicht für den Einzelsend per Paketdienst geeignet sind. Für Schäden, die aufgrund von unsachgemäßer Verpackung im Einzelsend entstehen, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

VI. Herstellergarantie

Wir übernehmen die Herstellergarantie nur, sofern Installation, Betrieb und Wartung umfassend gemäß der Herstellerangaben in der betreffenden Montage- und Gebrauchsanweisung erfolgt sind.

- Die Garantiezeit beginnt mit dem Datum des Kaufbeleges und ist grundsätzlich auf 24 Monate befristet.
- Garantieleistungen erfolgen nur dann, wenn der Kaufbeleg zum betreffenden Gerät im Original vorgelegt werden kann.
- Bei Änderungen am Gerät, die ohne ausdrückliche Zustimmung des Herstellers vorgenommen wurden, verfällt jeglicher Garantieanspruch.
- Für Defekte, die durch Reparaturen oder Eingriffe von nicht ermächtigten Personen oder durch unsachgemäßen Gebrauch entstanden sind, entfällt ebenfalls der Garantieanspruch.
- Im Rahmen der Geltendmachung von Garantieansprüchen die Seriennummer sowie die Artikelnummer zusammen mit der Gerätebezeichnung und einer aussagekräftigen Fehlerbeschreibung anzugeben.
- Diese Garantie umfasst die Vergütung von defekten Geräteteilen mit Ausnahme der üblichen Verschleißteile. Verschleißteile sind unter anderem Leuchtmittel, Glasteile, Rohrheizkörper und Saunasteine.
- Innerhalb der Garantie dürfen nur Originalersatzteile eingesetzt werden.
- Serviceeinsätze von Fremdfirmen bedürfen der schriftlichen Auftragserteilung unserer Serviceabteilung.
- Der Versand der betreffenden Geräte an unsere Serviceabteilung erfolgt durch und zu Lasten des Auftraggebers.
- Elektromontage und Installationsarbeiten, auch im Service- und Austauschfall, erfolgen zu Lasten des Kunden und werden vom Technikhersteller nicht übernommen.

Beanstandungen an unseren Produkten sind bei dem zuständigen Fachhändler anzuzeigen und werden ausschließlich über diesen abgewickelt.

Ergänzend zu den vorstehenden Servicebedingungen gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Technikherstellers in ihrer jeweils gültigen Fassung, die unter www.eos-sauna.com/agb abgerufen werden können.

Stand: 08/2018

English

Contents

General Informations18

Delivery scope19

Technical specifications20

Installation21

Operation 22-27

 Software installation, pairing and setup 22-23

 Graphic user interface (GUI).....24

 Operation of the GUI25

 Symbols and icons (start screen)25

 Settings26

 Climate conditions check and operation27

Important advice for the use of the EOS Sauna Control App on mobile devices using the Android OS...28

Recycling29

Service address29

Warranty30

General Terms and Conditions of Service.....30

Dear customer,

You have purchased a high-quality electronic device that you will enjoy for many years. This module was designed and tested in compliance with the current European safety standards and was produced in the manufacturer's factory in compliance with the quality standard DIN EN ISO 9001:2008.

These assembly and operating instructions have been drawn up for your information. Please read the **important information** and the information about the electrical connection through carefully.

Appropriate use

This module is only suitable for use or as an expansion of the sauna control devices Emo-Touch II+, Emotec D+H in conjunction with a sauna system or steam bath cabin.

Any other use over and above the intended purpose is considered inappropriate! Compliance with the standard operation, maintenance and repair conditions is also an element of appropriate use.

The manufacturer cannot be held liable for deviating, unauthorized alterations and any resulting damages: the initiator of these changes bears the full risk.

General information

Check first that the module is undamaged on delivery. Any transport damage should be immediately reported to the freight forwarder delivering the goods or you should contact the company that shipped the goods.

General Safety Regulations

- This device can be used by children aged 8 and above or by persons with physical, sensory, or mental disabilities, or who have inadequate experience and knowledge, if they are instructed or initially supervised in the use of the device and the associated risks. Children may not play with this device. **Children** may not clean or service the device without being supervised by an instructed adult.
- **Children** should be supervised to ensure that they do not play with the device.
-  Only qualified electricians may install the device.
- You must comply with the regulations of your electrical supplier and applicable VDE regulations (DIN VDE 0100).

-  **Caution, risk of fatal injuries:** Never carry out repairs or installation work yourself. Only a qualified technician may remove the housing cover.
- The system must be completely disconnected from the mains supply before carrying out any installation work or repairs, i.e. switch off fuses and master switch.
- The safety and installation information provided by the sauna stove manufacturer must be observed.
- Please also observe the information and instructions provided by the cabin manufacturer.
-  If control units with remote control options* are used, protection against activation when the heater is covered is required. (e.g. cover protection Type 1-5 or S-Guard).

**Telecontrol = setting up, controlling or adjusting a unit by a command that can be given out of view of the unit by means of transfer media such as telecommunication, audio technology or bus systems. (this also includes weekly timers)*



Caution!

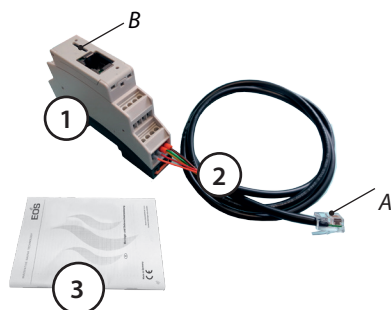
Dear Customer, In compliance with the valid regulations, only qualified electricians from an authorised electrician company may connect the sauna stove and the sauna control unit to the power supply.

We therefore remind you that, in case of a warranty claim, you will need to provide a copy of the authorised electrician company's invoice.

Scope of delivery

(changes reserved without prior notice)

1. WCI01 web app module, cap rail housing 20015364
2. Sauna bus cable 20015443
3. Installation and operation manual



Technical specifications

Power supply: 24 V DC (via EOS sauna bus)

Nominal power consumption: <1W

Ambient temperature range: - 20° to 40 °C

Attention: may not be installed in corrosive atmosphere or environment subject to moisture condensation.

Connections:

1 x EOS sauna bus (RJ12 jack, 6P6C) -siehe A-

1 x 10/100 Base-T Ethernet RJ45 jack, shielded
-siehe B-

Breakaway torque terminals: 0,22 - 0,25Nm

Required ports for the cloud connection: 80, 8080, 7250, 443

IP address distribution per DHCP, IPv4

Supported mobile devices: smartphones and tablet PCs using an Android or Apple iOS operation system.

The WCI01 web app module is an optional accessory to the following sauna control units: (stand 10/2014):

- Emotec series (from Softwareversion V2.35)
- EmoStyle series / EmoStyle i series
- EmoTouch II + (sauna) (from Softwareversion V3.30)
- EmoTouch 3 (sauna)

Notice: only mobile devices using an Android or an Apple iOS are currently supported. The EOS Sauna Control web app shall be installed on the mobile device.

For remote access and operation you will require an internet access which may inflict additional costs.



In the CENELEC countries the system may be only used in combination with the suitable for the sauna heater safety system as per norm DIN EN 60335-2-53, like a fire protection safety rail.

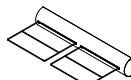
EOS generally recommends the installation of the fire protection safety system even if legally not required. Risk of fire by remote start of the heater with a flammable object forgotten on it!

Overview of the available fire protection safety rails for sauna heaters:

• **Type 1 items. No. 94.4421**



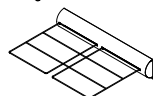
• **Type 3 items. No. 94.4425**



• **Type 4 items. No. 94.4724**



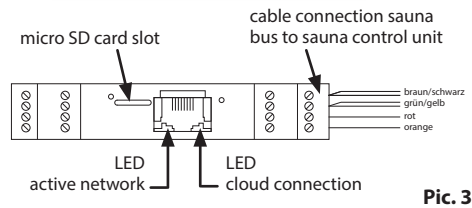
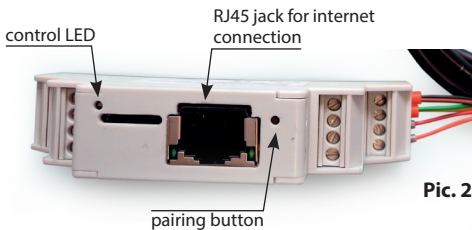
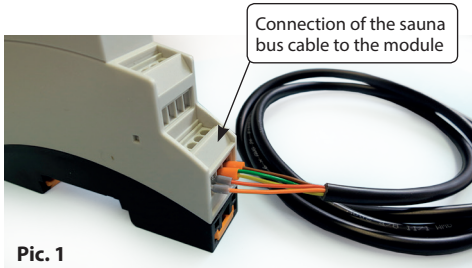
• **Type 5 items. No. 94.4725**



• **Type 6 items. No. 94.5624**



Installation

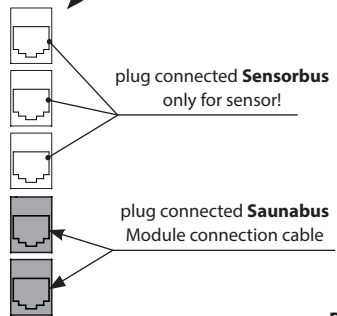
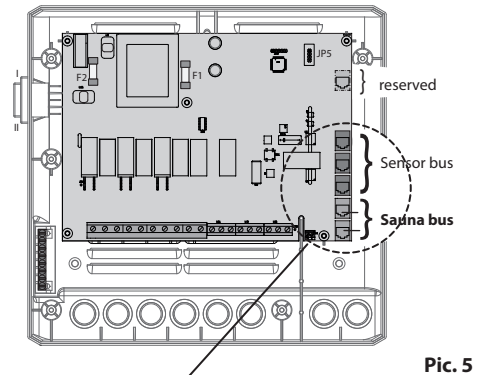


The module housing has a cap rail mounting and if necessary may be mounted on the appropriate rail either next to the sauna control unit (recommended) or next to the internet access point (e.g. router).

Connect the included sauna bus cable (RJ12 plug) to the free RJ12 jack in the sauna control unit. Use a port switch by connection of several modules. **Make sure that the control unit is disconnected from power prior to connection!**



Location of the sauna bus RJ12 jacks in the main relay box (example shows the relay box of the Emotec / Emotouch II+ models)



Now connect the module to your internet router using a standard patch cable with RJ45 plugs.

Switch on the power to the sauna control unit.

Within max. 5 minutes the cloud connection LED on the module shall light on continuously. The WCI01 web app module is now operational.

On your mobile device (e.g. smartphone with Android or Apple iOS) you need to install the EOS Sauna Control app. The app is available as a free download at the app stores of Google and Apple. For further details please refer to the next chapter.

Pairing and setup



In order to use the WCI01 remote control module you need install the software (web app) on your mobile device (smartphone or tablet PC).

Currently supported are devices with an Android or an Apple iOS operation system.

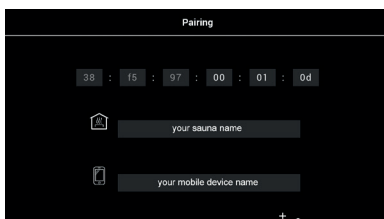
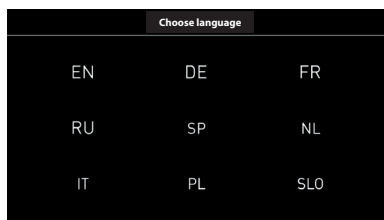
Download and install the free app „EOS Sauna Control“ directly from the App Store (for Apple devices) or Google Play Store (for Android devices). You can use the search for key words “EOS” and “sauna”.

After the download and installation of the app you have to pair to the sauna control unit. Before you proceed make sure the remote control module WCI01 has an internet connection.

Start the app on your mobile device. After a short start-up screen the app will open a setup window with the language selection. Select your operation language. Next a prompt window for the MAC address will open.

You can find the MAC address on the sticker attached to the side of the module housing.

Give in the MAC address into the appropriate fields on the screen. In the next fields you can assign an own name to your sauna and to your mobile device, for instance “sauna 1” and “Joe’s phone”. This helps later to better identify and manage users.



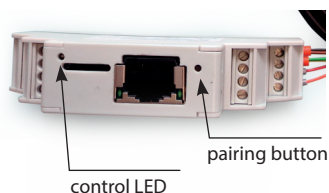
Now press the pairing button  to initiate pairing. Under normal conditions the app will establish connection to the control unit and will prompt you to confirm the pairing by pressing with a thin sharp object on the hidden button through the small opening on the top of the module housing.

Notice: you have 60 seconds time to press the button on the module. By successful pairing the control LED shall flash in red light shortly.

If the button is not pressed within the given time the pairing will be aborted and has to be repeated once again.

Once the pairing has been completed the app will automatically detect the model of the sauna control unit and will display its replicated interface. If the pairing has failed the app will return to the initial prompt window (MAC address prompt).

If the app on the already paired device has been deleted and reinstalled, the pairing has to be carried out once again. Also if a user has been deleted from the list of authorized users (by another user) he will need to make the pairing once again in order to access the control unit.



How to pair the app to several control units

Start the web app and go to the settings. In the settings menu press on the “add a new sauna” icon

on the display



Carry out the pairing process as described above. In the same settings you menu you can always see the list of authorized users paired to the given sauna control unit.

How to switch between paired cabins

Up to 8 control units can be paired via one app. You can view and select the specific control unit through the set-



tings symbol. Go to settings and select the “list of paired cabins”. Currently selected cabin is shown in blue.



How to view the list of paired users

You can quickly view all authorized (paired) users via the



“user account” icon in settings. Go to the settings and touch this icon twice to view the list. Own account is shown in blue.



IMPORTANT NOTICE

If the connection to the sauna control unit has been lost the web app will show an error message. **Please notice that the already started sauna will continue to heat for the pre-set heating time.** Press “retry” to re-establish the connection.

If the error appears check if your mobile device and/or the module have a stable internet connection. Check the sauna control unit and module connection. Also check your account status - make sure that your account hasn't been deleted by another user. By repeating problems try to reinstall the app and repeat the pairing or contact EOS service.



Operation

Graphic user interface - key elements and operation principle



General operation principle

After the installation of the app and successful pairing to the sauna control unit the app will replicate the interface of the sauna control unit on the remote device. This allows easy remote operation basing on the already familiar interface of your home sauna control unit.

One mobile device can be paired with up to 8 different sauna control units. Likewise up to 8 users can be paired to one sauna control unit.

The operation is only possible when both the mobile device and the WCI01 module have an internet connection.

Interface example of the Emotouch II+ control unit on a smartphone



Interface example of the Emotouch II+ control unit on a tablet PC



Interface example of the Emotec D and H control unit on a smartphone



Operation of the sauna with the web app

The sauna operation via the web app is very much similar to the operation via the paired control unit. Touching an active symbol shortly will switch a function on/off. Pressing this symbol >3 sec will launch the settings of the function.

The web app displays the same interface as of the sauna control unit. By Emotouch II+ the same graphic interface will be shown. The operation is almost identical as at the control unit itself.

By Emotec D / H the difference is that instead of the jog-dial knob the symbols are selected directly by touching them. The app uses the same symbols and the same logic as the control units.



Operation is based on the short or longer touching of familiar symbols on the screen, e.g. sauna lamp or heater.

In sub-menus the first touch will mark the symbol, its description will be displayed. The second touch will activate the marked function.



Back

For all menus - touching this symbol brings you back one step, either to the start menu or to the previous window.

Start screen - symbols and operation



Settings

Access to the sub-menu with further settings. For instance language, user accounts, etc.



Auto-Start

Settings for the pre-set timer (24 h in advance) or for the extended timer (single event or week timer).



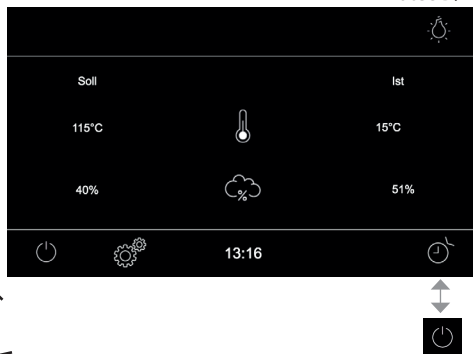
Sauna heating on/off

Switches the sauna heater on/off. If you touch this symbol, the same symbol will appear on the right side instead of the Auto-Start icon. Now press both symbols simultaneously for 3 seconds to switch your sauna on or off.

EmoTouch II+



Emotec D/H



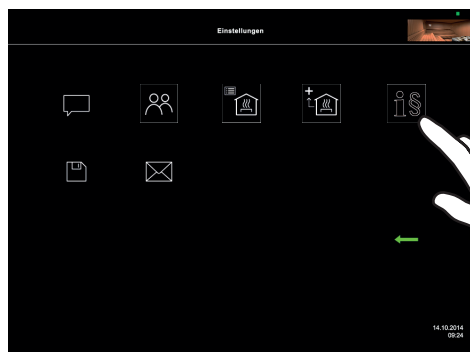
Hint:

The small image of the sauna cabin in the upper right corner in sub-menus functions as a „home“ button to allow quick return to the start screen at any time. Simply touch this image shortly. Please remember that all not yet saved settings will be lost.

Additional Settings



To enter additional settings touch the settings symbol. A new window with the selection of symbols for settings will open.



1st touch marks the symbol

2nd touch switches the marked function



Language

Here you can select one of 18 languages for the menu navigation and text messages:

DE, EN, FR, RU, ES, NL, IT, PL, SLO, FIN, TR, CZ, RO, BG, HU, HR, SK, DK, CRO, CN



Software Version

Allows you to check the currently installed version of the app.



User accounts

Lists all devices currently paired to the given sauna control unit. Own device is marked with blue text. Other devices can be deleted (unpaired) by pressing the corresponding "X" sign. Up to 8 users can be paired to one WCI01 module.



Contacts

Here you can view the contact details of EOS or of the EOS dealer as they are saved in your sauna control unit.

These contact details will be shown in the case of malfunction or a fault.



List of sauna cabins

Shows the list of all sauna cabins your app is paired to. Here you can switch between saunas and control them. You can pair your app with up to 8 sauna cabins (control units).



Add a sauna

Here you can add a new sauna (pair your app with a new sauna control unit). Press this symbol and follow the pairing instructions.



Impringt / Terms & conditions

The additional terms and conditions of use for the EOS web app can be viewed here. By the installation and the use of the app they are deemed as accepted.

App graphic user interface and the current climate conditions check

Thanks to the modern GUI you can quickly access all functions and make necessary settings, as well as make a simple instant query for the current sauna climate condition.

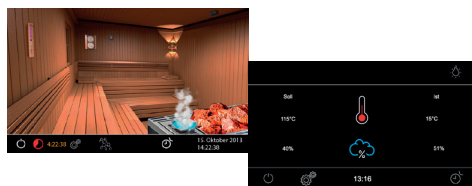
The symbols on the start screen may be displayed in different colours, in order to indicate the current operation status - e.g. red highlighted heater during active heating.

For every selected symbol the control panel will display the explanation at the top and will provide additional text hints by various settings. The language selection shall be done in the control unit.



Start screen (stand by mode)

The images show the start screen by EmoTouch II+ (left) and Emotec D (right) control unit. By Emotec H with the enabled vaporizer additionally a cloud symbol will be shown.



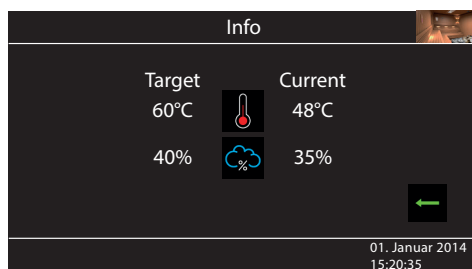
Start screen (active heating mode)

The active heating will be shown similarly as on the sauna control units - illuminated heater symbol by EmoTouch II+, red pulsing thermometer by Emotec (blue cloud by Emotec H in humid mode).

The remaining heating time will be shown as usually in the form of the countdown clock. You can stop the sauna by pressing on the "On/Off" button.

By humid mode the sauna will then switch to the "sauna dry" mode first. You can interrupt it by pressing the "On/Off" button again.

The interface will return back to the stand-by mode.



Climate conditions check

By EmoTouch II+ touch shortly the symbol of thermometer/hygrometer . By Emotec D or H the climate conditions will be displayed continuously, no need to press any button.

The current temperature is shown as measured by the sensor (if a bench sensor is connected, then as measured by the bench sensor)

If no humidity sensor is connected, then the value of the proportional setting will be shown.

The „%“ sign in the cloud means there is a humidity sensor. Otherwise a symbol  will be displayed. You can return to the main screen at any time by pressing "back" or Home buttons.

Notice: Please pay attention that the shown values for the current temperature (humidity) are measured at the sensor location point. Because of the considerable differences in temperature in different parts of a sauna these values may vary from the values shown by the instruments mounted at the sauna wall. We recommend to choose the temperature which is most pleasant to you.

Important advice for the use of the EOS Sauna Control App on mobile devices using the Android OS.

By re-installation or upgrade to a new version it is necessary to empty the device's cache memory.

- Stop the app in the program manager **-only Android-**
- Empty the cache via the device's settings **-only Android-**
- Uninstall the old app and re-start the mobile device
- Now you can install the new app version

Otherwise the individual app settings will be still kept on the cloud server which may interfere with the installation of the new app version and lead to faults.



Recycling

Devices or lighting elements that will not be used any longer have to be handed in at a recycling station according to regulation 2012/19/EU. Do not dispose it with the normal household waste.



Service Address:

EOS Saunatechnik GmbH
Schneiderstriesch 1

35759 Driedorf, Germany

Tel: +49 (0)2775 82-514

Fax: +49 (0)2775 82-431

servicecenter@eos-sauna.de
www.eos-sauna.de

Please retain this address together with the installation guide for further references.

To help us answer your questions quickly and competently please provide the information printed on the type shield including the model, item no. and serial no., in all inquiries.

Equipment commissioning date:

Stamp and signature of the authorized electrician:

General Terms and Conditions of Service

I. Scope

Unless otherwise agreed in writing in a specific case, these terms and conditions of service shall apply to service operations, including examining and repairing complaints. All our existing or future legal relationships shall be governed solely by the following terms and conditions of service. Our recognition of any conflicting terms and conditions of the Ordering Party shall be conditional upon our having given our express written consent to their applicability. We hereby expressly object to any terms and conditions of the Ordering Party contained in its General Terms and Conditions of Business or order confirmation. If order confirmations or deliveries are accepted without reservation, this shall not be deemed to constitute recognition of such terms and conditions. Any ancillary agreements or amendments must be confirmed in writing.

II. Costs

The Ordering Party shall bear the following costs in connection with the service operation:

- De-installation/installation and electrical works (connection / disconnection).
- Transportation, postage and packaging.
- Function testing and troubleshooting including inspection and repair costs.

There shall be no third-party billing.

III. Obligations / Ordering Party's cooperation

The Ordering Party shall provide free-of-charge assistance to the manufacturer in carrying out the service operation.

In the case of a warranty claim the manufacturer shall provide the required replacement parts to the Ordering Party free of charge.

IV. Service visit by the manufacturer

In the event that it is essential that a manufacturer employee carry out the service operation on site, this must be agreed in advance. Where the main reason for the service call is not the fault of the manufacturer, any costs incurred shall be recharged to the Ordering Party after the service visit and shall be paid as per agreed payment terms.

V. Liability

The manufacturer shall assume liability in accordance with the currently applicable statutory regulations. The packaging for all of our products is designed for the shipping of individually packed goods (pallet). We expressly

point out that our packaging is not suitable for individual shipments via parcel post. The manufacturer shall accept no liability for damage incurred as a result of improper packaging in an individual shipment.

VI. Manufacturer's Guarantee

The manufacturer's guarantee shall apply only in the event that installation, operation and maintenance have been carried out in accordance with the manufacturer's specifications contained in the installation instructions and instructions for use.

- The guarantee period shall commence from the date on which proof of purchase is provided and shall be limited, in principle, to 24 months.
- Guarantee services shall be performed only if the original proof of purchase relating to the equipment can be presented.
- Any and all guarantee claims shall become void if modifications are made to the equipment without the manufacturer's express consent.
- Any guarantee claim shall likewise become void in the case of defects that arise due to repairs or interventions made by unauthorized persons or due to improper use.
- In the case of guarantee claims, the serial and article numbers must be indicated together with the product name and a meaningful description of the fault.
- This guarantee shall cover defective equipment parts, with the exception of usual wear parts. Wear parts are, among others, lamps, glass parts, heating elements and sauna stones.
- Only original replacement parts may be used within the warranty.
- Service visits by outside companies shall require a written order to be issued by our service department.
- The equipment in question shall be sent to our service department by the Ordering Party and at its expense.
- Electrical installation and connection works in the event of service or replacement shall be carried out at the Customer's expense and shall not be borne by the manufacturer.

Complaints in respect of our products shall be reported to the responsible authorized dealer and shall be exclusively handled via the latter.

The manufacturers General Terms and Conditions of Business, which can be found at www.eos-sauna.com/agb, shall apply in addition to the foregoing terms and conditions of service.

As of 08/2018

Français

Table des matières

Remarques générales	32
Contenu de la livraison.....	34
Caractéristiques techniques	34
Consignes de sécurité générales et spécifiques	34
Montage	35
Établissement de la connexion Internet	35
Installation App / Appariement et configuration	36
Contrôler plusieurs sauna, commuter entre les différents saunas	37
Afficher et gérer la liste des utilisateurs	37
Mode de commande.....	38-41
Interface graphique de l'application web.....	38
Principe de fonctionnement de l'application web.....	38
Description des symboles (écran de démarrage) et utilisation	39
Description des symboles - Réglages.....	40
Interface graphique et interrogation des valeurs climatiques.....	41
Information importante concernant l'utilisation de l'application de commande du sauna EOS sur les appareils mobiles sous Android.....	42
Recyclage	43
Adresses de service.....	43
Garantie	44
Conditions générales de service (CGS)	44

Cher client,

vous avez fait l'acquisition d'un produit électronique de grande qualité grâce auquel vous vous réjouirez de longues années. Ce module a été construit conformément aux normes de sécurité européennes actuelles, il a été contrôlé et fabriqué en usine en fonction des normes de gestion de la qualité DIN EN ISO 9001:2008.

Des instructions de montage et d'utilisation détaillées ont été rédigées pour votre information. Accordez tout particulièrement de l'importance aux **Remarques importantes** et aux indications concernant le raccord électrique.

Utilisation conforme

Ce module est exclusivement conçu pour l'utilisation ou l'extension des appareils de commande de saunas EmoTouch II+, Emotec D+H en association avec un sauna ou une cabine de hammam.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage prévu ! Les conditions habituelles d'utilisation, d'entretien et de maintenance font également partie de l'utilisation conforme.

Le fabricant ne saurait être tenu responsable de modifications divergentes effectuées de votre propre chef ni des dommages qui en seraient consécutifs, les risques sont ici à la charge du responsable.

Remarques générales

Vérifiez tout d'abord que votre module est arrivé sans être abîmé. Faites immédiatement une réclamation en cas de dégâts apparus pendant le transport auprès de l'expéditeur livreur ou adressez-vous à la société qui a effectué la livraison.

Consignes générales de sécurité

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et au-delà de cet âge ainsi que par des personnes à facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne possédant pas d'expérience et de connaissances à condition qu'ils soient surveillés ou lorsqu'ils aient été initiés à une utilisation sûre de l'appareil et qu'ils comprennent les risques émanant de l'appareil. Les **enfants** ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et les opérations d'entretien ne doivent pas être effectués par des **enfants** sans la surveillance d'un adulte qualifié.
- Les **enfants** doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
-  L'installation électrique ne doit être effectuée que par un installateur autorisé.
- Respectez les directives de votre compagnie d'électricité (EVU) ainsi que les réglementations VDE correspondantes (DIN VDE 0100).

-  **Attention danger de mort :**
n'effectuez jamais vous-mêmes les réparations et les installations. Le couvercle du boîtier ne doit être retiré que par une personne qualifiée.
- Pour tous les travaux d'installation et de réparation, tous les pôles de l'installation doivent être déconnectés du réseau, c'est-à-dire que les fusibles et l'interrupteur principal doivent être désactivés.
- Veuillez à respecter les consignes de sécurité et d'installation du fabricant du poêle du sauna.
- Merci de respecter également les instructions et les consignes du fabricant de la cabine.
-  En cas d'utilisation d'appareils de commande avec une option de contrôle à distance*, il est nécessaire de protéger le système pour éviter tout risque de mise en marche lorsque l'appareil de chauffe est recouvert. (par ex. une protection contre le recouvrement type 1-5 ou S-Guard).

**Commande à distance = Ajustage, commande et/ou réglage d'un appareil par un ordre qui peut être envoyé hors de portée de vue d'un appareil en utilisant des moyens de transfert tels que la télécommunication, la technique de sonorisation et les systèmes bus. (y compris les minuteries hebdomadaires)*



Attention !

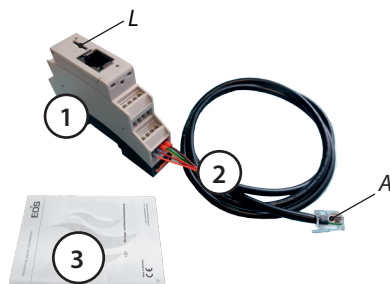
Très cher client, conformément aux réglementations en vigueur, seule une personne qualifiée habilitée par une entreprise d'électricité est autorisée à effectuer le raccordement électrique au réseau du poêle du sauna ainsi que de la commande du sauna.

C'est pourquoi nous vous signalons dès à présent qu'en cas de réclamation de garantie, il vous faudra présenter une copie de la facture de l'entreprise spécialisée.

Contenu de la livraison

(sous réserve de modifications)

1. Module de l'application dans le boîtier à rail (Art. 20015364)
2. Câble du bus du sauna (Art. 20015443)
3. Consignes d'utilisation



caractéristiques techniques

Tension d'alimentation : 24 V DC via le câble du bus du sauna EOS

Consommation d'énergie du module : < 1 W

Température de service : - 20 ° à 40 °C

Utilisation et stockage non autorisés dans une atmosphère avec de la condensation ou dans une atmosphère corrosive

Raccords :

1x bus du sauna EOS (prise RJ12 6P6C) -voir A-

1x prise 10/100 BaseT Ethernet RJ45 blindé -voir B-

Couple autorisé pour les bornes : 0,22-0,25 Nm

Port nécessaire pour la connexion au cloud : 7250

Attribution d'adresse IP variable par DHCP, IPv4

Appareils mobiles compatibles : smartphones et tablettes tactiles avec Android ou Apple iOS

Le module APP fonctionne uniquement en association avec les commandes de sauna suivantes

- Emotec série (à partir de la version logicielle V2.35)
- EmoStyle série / EmoStyle i série
- EmoTouch II + (sauna) (à partir de la version logicielle V3.30)
- EmoTouch 3 (sauna)

Remarque : Actuellement, seuls les appareils mobiles avec Android et Apple iOS sont compatibles. Pour utiliser le module, l'application "EOS Sauna Control" doit être téléchargée et installée sur le Playstore ou sur l'Appstore.

Pour l'utilisation du module, une connexion Internet est nécessaire pour le module ainsi que pour le périphérique mobile, ce qui peut entraîner des coûts supplémentaires.



Dans les pays membres de la zone CENELEC, l'appareil doit uniquement être utilisé avec un équipement de sécurité adapté aux appareils de chauffage selon DIN EN 60335-2-53 comme un système de protection correspondant.

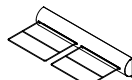
Pour votre sécurité, nous vous recommandons d'installer ce type de système de sécurité même si cela n'est pas prescrit par la loi.

Vous trouverez ici une présentation des modèles de protection de recouvrement EOS disponibles :

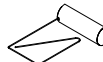
• **Type 1 Art. N° 94.4421**



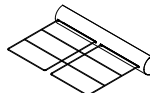
• **Type 3 Art. N° 94.4425**



• **Type 4 Art. N° 94.4724**



• **Type 5 Art. N° 94.4725**



• **Type 6 Art. N° 94.5624**



Montage

Raccord du bus du câble du sauna (prémonté)



Fig. 1

Prise RJ45 pour la connexion à Internet (par ex. à un routeur/modem)

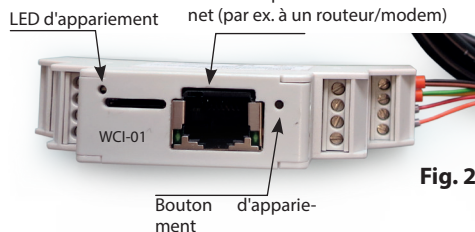


Fig. 2

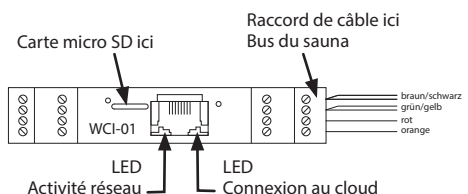


Fig. 3

Le boîtier du module est conçu pour un montage sur un rail et peut être monté à côté de l'appareil de commande du sauna (recommandé) ou à côté du point d'accès Internet (routeur). Le module doit être protégé des éclaboussures le cas échéant par un montage dans un boîtier adapté (IPx4, voir DIN EN 60335-2-53).

Veillez à ce que la commande ne soit pas sous tension !

Branchez la prise du câble du bus du sauna dans l'une des deux fiches du bus du sauna libre (RJ12) sur l'un des modules du bus du sauna de la commande.

Prise du bus du sauna RJ 12

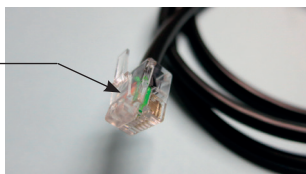


Fig. 4

Les deux raccords possibles à l'un des éléments sous charge du sauna sont représentés ci-après à titre d'exemple.

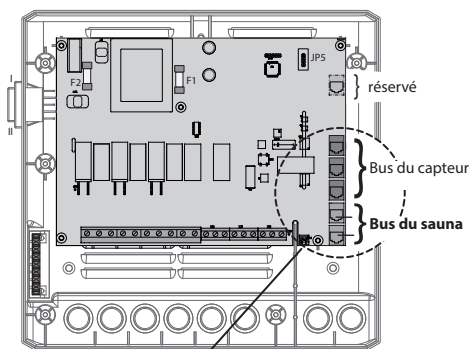


Fig. 5

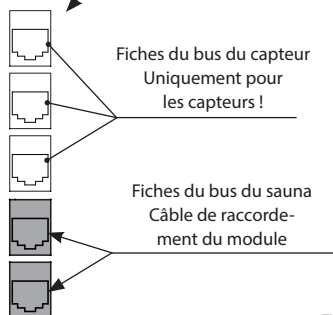


Fig. 6

Connectez ensuite le WCI-01 via un câble réseau classique (câble patch) RJ45 avec votre routeur Internet ou votre modem.

Allumez ensuite la commande.

Après max. 2 minutes, la LED de connexion au Cloud s'allume. Le module est alors prêt à être utilisé.

Installation App / Appariement et configuration



Afin de contrôler votre sauna à partir du module WCI-01, vous devez également télécharger l'application EOS Sauna Control et l'installer sur votre appareil mobile.

L'application "EOS Sauna Control" est disponible gratuitement sur l'App Store d'Apple ou sur le Google Play Store. Recherchez pour cela les mots clés "EOS Sauna".

Une fois l'application téléchargée et installée, vous devez connecter (appairer) cette dernière avec votre module WCI-01. Avant d'effectuer l'appariement, veuillez vérifier que votre module WCI-01 et votre périphérique mobile sont connectés à Internet.

Démarrez l'application sur votre appareil mobile. Une fenêtre de sélection de la langue s'affiche. Touchez ensuite à deux reprises la langue souhaitée. Une fenêtre pour la saisie de l'adresse MAC s'affiche.

Vous trouverez l'adresse MAC sur l'autocollant sur le boîtier du module WCI-01.

Saisissez alors les 6 dernières positions de l'adresse MAC dans les champs correspondants de l'application. Vous avez la possibilité de nommer votre sauna et votre appareil mobile. Il s'agit d'une étape très importante pour la gestion des utilisateurs.

Dans l'application, appuyez ensuite sur "Ajouter un nouveau sauna" sur la surface de commutation



pour démarrer la procédure. L'application vous demande alors de confirmer l'appariement au module WCI-01. Pour cela, appuyez pendant env. 1 seconde avec un objet pointu (par ex. avec un trombone) sur le bouton d'appariement du module WCI-01.

Remarque : vous avez 60 secondes pour confirmer l'appariement en appuyant sur le bouton d'appariement. Une fois la connexion établie, la LED de contrôle sur le module s'allume brièvement en rouge.

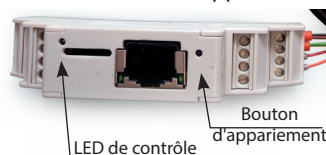


Fig. 9

Si le bouton n'est pas activé pendant le temps indiqué ou si la connexion n'est pas établie correctement, le module revient à la fenêtre de saisie de l'adresse MAC. Dans ce cas, veuillez réessayer.

Une fois l'appariement effectué avec succès, l'application reconnaît automatiquement le modèle de votre commande de sauna et affiche l'interface d'utilisation correspondante.

Si vous désinstallez l'application déjà appairée de votre appareil et que vous la réinstallez ultérieurement, vous devrez effectuer à nouveau la procédure d'appariement. Un appariement peut être supprimé par vos soins, mais également par un autre utilisateur autorisé. Dans ce cas, l'application doit être réinstallée et appairée à nouveau.



Fig. 7

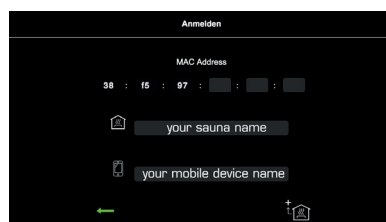


Fig. 8

Contrôler plusieurs saunas avec une seule application (plusieurs modules WCI-01)

Démarrez l'application et allez dans les réglages. Dans le menu des réglages, touchez à deux re-

prises le symbole "Ajouter un nouveau sauna"



Répétez la procédure d'appariement avec chaque module WCI-01 individuel comme décrit précédemment.

Commuter entre différents saunas connectés

Il est possible d'appairer jusqu'à 8 saunas avec une application. Vous pouvez afficher la liste de tous les appareils dans les réglages et commuter sur le sauna souhaité. Allez dans le menu des réglages et touchez à deux reprises le



symbole "Liste des appareils connectés". Le sauna sélectionné s'affiche en bleu. Touchez un autre appareil pour le sélectionner.



Fig. 11

Afficher et gérer la liste des utilisateurs

Vous pouvez afficher tous les utilisateurs appairés avec



le sauna actif via le symbole "Utilisateurs" dans le menu des réglages. Allez dans le menu des réglages et touchez à deux reprises ce symbole. Votre compte utilisateur s'affiche en bleu. Dans ce menu, vous avez la possibilité de supprimer un autre utilisateur. Pour cela, touchez le symbole de corbeille à côté du nom d'utilisateur correspondant.



Fig. 12

REMARQUE IMPORTANTE

Si la connexion entre l'appareil mobile et le module WCI-01 est interrompue et qu'elle ne peut pas être rétablie (par ex. si aucune connexion Internet n'est disponible, en cas de "zone morte", etc.), un message d'erreur s'affiche. Touchez "Reconnexion" pour reconnecter l'appareil ou "Annuler" pour quitter l'application.



Veillez noter qu'un sauna allumé continuera à chauffer si vous ne pouvez pas le désactiver à cause d'une connexion Internet défectueuse. Le processus de chauffage ne sera pas interrompu et le sauna continuera à fonctionner selon la durée de chauffage définie sur l'appareil de commande.

Si l'un des messages d'erreur suivants s'affiche, veuillez vérifier les éléments suivants :

- la connexion Internet sur l'appareil mobile et sur l'appareil de commande du sauna (sur le module WCI-01).
- votre statut utilisateur et si votre compte n'a pas été supprimé.

Si vous ne pouvez pas désactiver le sauna, il s'éteindra automatiquement une fois le temps de chauffe défini sur l'appareil écoulé. Veuillez noter que, sur les appareils commerciaux, la limite de temps de chauffe peut être désactivée en installant un jumper (voir manuel d'utilisation de l'appareil de commande).

Mode de commande

Interface graphique de l'application web



Principe de fonctionnement

Une fois la connexion établie, l'application web affiche l'illustration de l'affichage de votre commande de sauna sur votre appareil mobile. Vous pouvez ainsi contrôler votre sauna via l'application web, selon le principe de fonctionnement que vous connaissez déjà.

Veuillez noter qu'une connexion Internet stable est nécessaire pour cela.

L'interface graphique pour les appareils de commande EmoTouch II+ (fig. 13 et 15) sur l'application web correspond à presque 100 % à l'interface de l'appareil de commande lui-même au niveau local. Le mode d'utilisation est identique, il suffit de toucher les symboles (par ex. une ampoule pour la lumière, etc.).

L'interface utilisateur pour les appareils de commande Emotec D et H (fig. 14) vous indique les valeurs climatiques prédéfinies et actuelles dès la page d'accueil. Le mode d'utilisation est identique, avec les mêmes symboles et selon le même principe de fonctionnement. À la place du bouton rotatif sur l'appareil de commande local, l'utilisation de l'application se fait directement en touchant les symboles, avec une pression plus ou moins longue.

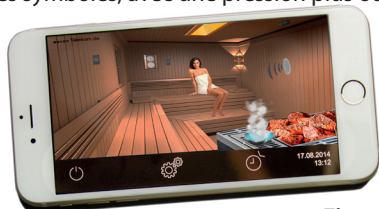


Fig. 13

Interface graphique de l'appareil EmoTouch II+ sur un smartphone



Fig. 14

Interface graphique de l'appareil Emo-Touch H sur un smartphone



Fig. 15

Interface graphique de l'appareil Emo-Touch II+ sur une tablette tactile

Démarrer le sauna

Appuyez et maintenez le bouton de démarrage enfoncé . Un deuxième bouton de démarrage s'affiche. Appuyez sur ce bouton pendant 3 sec. pour allumer le sauna.

Principe de fonctionnement de l'application

Sur l'interface graphique, vous pouvez activer ou désactiver les fonctions en touchant brièvement l'écran. En touchant plus longuement (> 3 sec.) l'écran, vous pouvez effectuer des réglages pour ces fonctions.



Commande en touchant brièvement ou plus longuement l'écran tactile.

Pour de nombreux icônes, lorsque vous les touchez la première fois, le symbole est souligné et un texte d'information s'affiche. Si vous les touchez une deuxième fois, cela active la fonction.



Retour

Dans tous les sous-menus, retour au démarrage, au menu précédent ou à la sélection précédente.

Description des symboles (écran de démarrage) et utilisation



Réglages

Sous-menu pour des réglages complémentaires. Comme pour les langues, la gestion des utilisateurs, etc.



Démarrage automatique

Réglage de la présélection du temps pour l'allumage automatique ultérieur du sauna ou réglage de la minuterie. (Réglage de l'heure d'activation - max. 24 h à l'avance)



Poêle du sauna (chauffage) Marche/Arrêt

Activation ou désactivation du poêle du sauna. Si vous touchez ce symbole, un autre symbole d'activation s'affiche à la place du symbole de présélection du temps, qui doit être actionné pendant 3 secondes pour transmettre l'ordre d'activation, pour des raisons de sécurité (activation non autorisée).

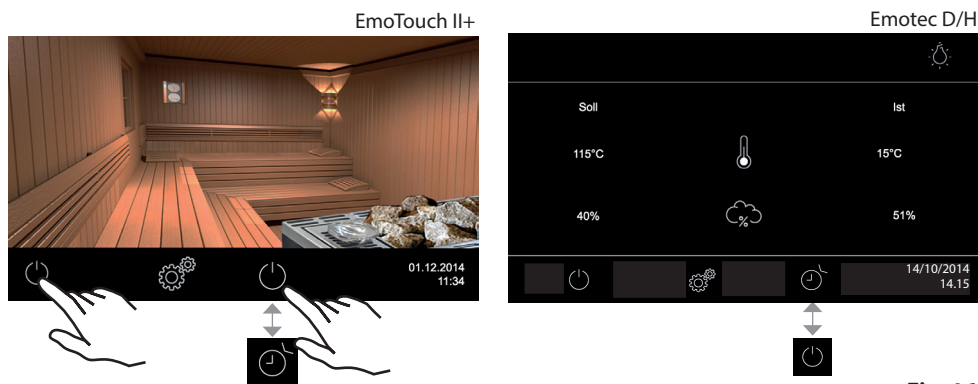


Fig. 16

Lumière

Pour allumer la lumière dans la cabine, touchez brièvement le symbole de l'ampoule du sauna (EmoTouch) ou le symbole d'ampoule en haut à droite (Emotec). Si vous touchez le symbole plus longtemps, les réglages de l'intensité lumineuse de l'éclairage s'affichent.

Modifier les paramètres

Une fois que vous avez saisi une nouvelle valeur pour un paramètre, par ex. pour la température (toucher le symbole de poêle pendant plus de 3 secondes), vous devez confirmer cette valeur. Après la confirmation, la valeur clignote pendant quelques secondes (le signal est transmis à l'appareil de commande). Une fois la nouvelle valeur enregistrée, elle s'affiche brièvement en vert. Sinon, l'ancienne valeur reste affichée. La saisie doit alors être répétée.

Chaque modification est transmise en temps réel à tous les appareils connectés. De cette façon, tous les utilisateurs reçoivent le statut actuel de l'appareil. La vitesse de transmission dépend de la connexion Internet et peut être légèrement différente (quelques secondes).

Conseil :

La petite image du sauna en haut à droite sur l'écran (EmoTouch II+ uniquement) fonctionne comme le bouton "Home" dans les sous-menus. Elle permet de revenir rapidement à l'écran de démarrage. Touchez simplement brièvement ce symbole. Les réglages pas encore confirmés (enregistrés) sont perdus.

Description des symboles - Réglages



Réglages

Touchez brièvement ce symbole pour ouvrir le sous-menu des réglages avancés. Une nouvelle fenêtre telle que celle présentée ci-dessous s'affiche. Touchez brièvement un symbole au choix pour le sélectionner. La description du symbole est affichée sous forme de texte dans la partie supérieure de l'écran. Touchez à nouveau ce symbole pour effectuer les réglages ou pour afficher un autre sous-menu.

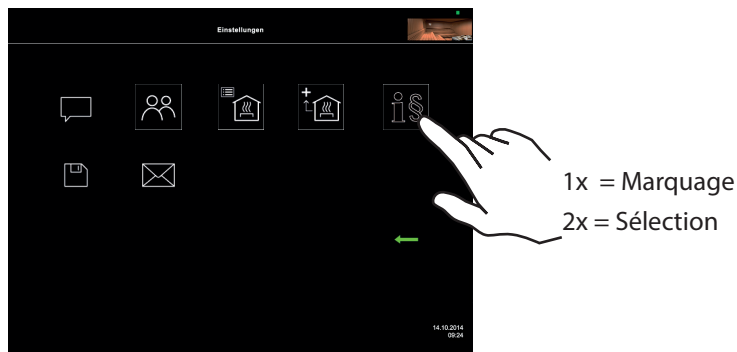


Fig. 17



Choix de la langue (autark mobil)

Dans ce menu, vous pouvez définir la langue de l'interface utilisateur. 20 langues prédéfinies sont disponibles :

EN, DE, FR, RU, SP, NL, IT, PL, SLO, FIN, TR, CZ, RO, BG, HU, SK, DK, CRO, CN, SE



Version du logiciel

Vous pouvez consulter la version actuelle du logiciel ici.



Comptes utilisateurs

Dans ce menu, vous pouvez voir tous les appareils connectés avec le sauna actuel. Dans ce menu, vous pouvez supprimer les autres connexions, votre propre connexion est affichée en bleu. Il est possible de connecter jusqu'à 8 appareils / utilisateurs sur un sauna.



Liste des appareils

Coordonnées de contact - vous pouvez consulter les coordonnées de contact du fabricant ou du revendeur spécialisé (installateur) ici. Ces coordonnées de contact sont également affichées en cas de panne.



Liste des saunas

Dans ce menu, vous pouvez voir la liste de tous les saunas connectés avec cet appareil mobile et vous pouvez commuter entre ces différents saunas. Il est possible de connecter jusqu'à 8 saunas avec un appareil mobile.



Ajouter des saunas

Ajouter d'autres saunas. Suivez les instructions de l'application.



Mentions légales / CGV

Conditions Générales de Vente
Consignes de sécurité

Affichage des valeurs climatiques et de l'état de fonctionnement

Grâce à l'interface graphique moderne, vous pouvez consulter rapidement les valeurs climatiques actuelles en mode de fonctionnement sauna.

Grâce aux éléments graphiques avec les différents affichages de couleurs, vous pouvez identifier le mode de fonctionnement actuel en un regard.

Pour chaque symbole, les explications des réglages sont affichés dans l'une des 20 langues. Réglage de la langue - voir manuel d'utilisation de l'appareil de commande.

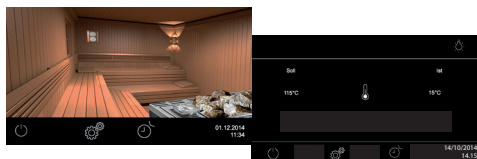


Fig. 18

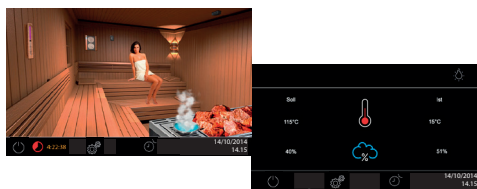


Fig. 19

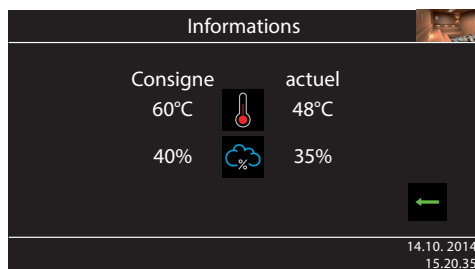


Fig. 20

est raccordée. Si aucune sonde d'humidité n'est installée, le symbole  s'affiche. Vous pouvez revenir à l'écran principal à tout moment.

Remarque : les valeurs indiquées correspondent aux valeurs mesurées directement par les capteurs. En raison des variations importantes entre les différentes zones de température dans un sauna, les valeurs peuvent être considérablement différentes de celles d'un thermomètre/hygromètre fixé sur le mur. Nous vous recommandons donc de définir les valeurs climatiques optimales en effectuant des essais.

Menu principal (version

L'image à gauche présente le menu principal d'un appareil EmoTouch, l'image de droite présente le menu d'un appareil Emotec. Si un poêle de sauna finlandais est raccordé, le symbole de poêle apparaît sur l'écran de l'EmoTouch sans évaporateur ou, pour le modèle Emotec, il n'y aura pas de nuage comme symbole pour l'évaporateur.

Si le sauna est allumé, les pierres du sauna s'allument en rouge sur le modèle EmoTouch et le mode humide (s'il est sélectionné) est indiqué par la bulle de vapeur. Sur le modèle Emotec, le thermomètre clignote en rouge et le nuage clignote en bleu (si le mode Bi-O a été sélectionné).

Le temps restant jusqu'à la désactivation automatique est indiqué en bas à gauche. Pour interrompre le chauffage de façon anticipée, appuyez brièvement sur le symbole "Arrêt".

Après le mode humide, le programme à sec s'active automatiquement, sauf s'il a été désactivé dans le menu de configuration de la commande locale.

Interrogation des valeurs climatiques

Pour ce faire, touchez brièvement le symbole  lorsqu'un EmoTouch est raccordé. Si un appareil Emotec est raccordé, les valeurs sont affichées en permanence.

Si aucune sonde de banc n'est installée, la température au-dessus du poêle s'affiche.

Si aucune sonde d'humidité n'est installée, la fréquence définie s'affiche. Le symbole "%" dans la bulle indique que la sonde d'humidité

Information importante concernant l'utilisation de l'application de commande du sauna EOS sur les appareils mobiles sous Android.

En cas de réinstallation ou de mise à jour, le cache de l'appareil (mémoire cache) doit d'abord être supprimée dans les réglages systèmes.

- Quitter l'application dans le gestionnaire des applications (forcer l'arrêt) - **Android uniquement** -
- Vider le cache dans les réglages systèmes - **Android uniquement** -
- Désinstaller l'application et redémarrer l'appareil mobile
- Installer ou réinstaller alors la nouvelle version de l'application.

Sinon, le système d'exploitation conserve des données personnelles dans le cloud, ce qui empêche la réinstallation et l'utilisation sans problèmes.



Recyclage

Conformément à la directive 2012/19/EU ou la loi allemande sur les produits électriques, les appareils / ampoules qui ne sont plus utilisés doivent être remis à un centre de collecte en vue de leur recyclage. Ne pas jeter avec les ordures ménagères.



Adresse de service

EOS Saunatechnik GmbH
Schneiderstriesch 1

35759 Driedorf
Germany

Tél. : +49 (0)2775 82-514

Fax : +49 (0)2775 82-431

servicecenter@eos-sauna.de
www.eos-sauna.de

Veuillez bien conserver cette adresse avec les instructions de montage.

Afin que nous puissions répondre à vos questions de façon rapide et en toute compétence, veuillez toujours nous indiquer les données inscrites sur la plaque d'identification ainsi que l'indication de type, le n° de l'article et le n° de série.

Date de vente :

Tampon et signature du distributeur:

Conditions générales de service (CGS)

I. Champ d'application

Les présentes conditions générales de service concernent l'exécution de services y compris le contrôle et les dédommagements pour les réclamations, dans la mesure où aucun accord contraire n'est spécifié au cas par cas. Pour toutes nos relations contractuelles futures, seules les conditions de service suivantes sont déterminantes. Les conditions contraire du client ne sont pas prises en compte, sauf validation explicite par écrit par nos soins. Les conditions du donneur d'ordre dans ses conditions générales de vente ou sa confirmation de commande sont explicitement contestées par la présente. Une acceptation sans réserve des confirmations de commandes ou des livraisons ne vaut pas acceptation de ces conditions. Les accords annexes et les modifications nécessitent une confirmation par écrit.

II. Prix et conditions de paiement

Les frais suivants, en lien avec l'exécution des services, sont à la charge du donneur d'ordre :

- Démontage/Montage et (dés)installation électrique
- Transport, frais de port et emballage
- Contrôle du fonctionnement et recherche des défauts, frais de contrôle et de réparation inclus

Aucune facturation de tiers n'est effectuée.

III. Obligations de prestations / Collaboration du donneur d'ordre

Le donneur d'ordre doit aider gratuitement le fabricant pour l'exécution des services.

En cas de demande de garantie, le donneur d'ordre reçoit gratuitement les pièces de rechange nécessaires aux réparations.

IV. Intervention technique par des employés du fabricant

Si un défaut technique nécessite impérativement l'intervention d'un employé du fabricant sur place, les conditions doivent être convenues au préalable. Les frais associés sont, dans la mesure où la cause principale du défaut n'est pas imputable au fabricant, facturés au donneur d'ordre une fois l'intervention réalisée.

V. Garantie

La garantie est prise en charge selon les dispositions légales en vigueur actuellement. Tous les emballages de nos produits sont conçus pour un envoi de détail (palettes). Nous attirons votre attention sur le fait que nos emballages ne sont pas prévus pour des envois individuel par colis-express. Le fabricant n'assume aucune garantie pour les dégâts qui découlent d'un

emballage pour envoi individuel incorrect.

VI. Garantie du fabricant

Nous n'assurons une garantie en tant que fabricant que si l'installation, l'exploitation et la maintenance ont été effectués conformément aux indications du fabricant dans le manuel de montage et d'utilisation correspondant.

- La garantie prend effet à la date du bon d'achat et est valable en principe pour une durée de 24 mois.
- Les prestations de garantie ont lieu uniquement sur présentation de la preuve d'achat correspondante à l'appareil.
- En cas de modifications sur l'appareil réalisées sans l'accord explicite du fabricant, la garantie perd sa validité.
- Nous déclinons également toute garantie en cas de défauts occasionnés par des réparations ou interventions de personnes non autorisées ou par une utilisation inappropriée.
- Lors de réclamations, il est nécessaire d'indiquer le numéro de série ainsi que le numéro d'article avec la description de l'appareil et une description détaillée du problème.
- La présente garantie comprend le dédommagement des pièces défectueuses de l'appareil à l'exception de l'usure normale. Les pièces d'usure sont notamment toutes les ampoules, les starters, les amortisseurs à pression d'huile ou à gaz ainsi que les vitres en acrylique, les corps de chauffage tubulaires et les pierres de sauna.
- Pendant la période de garantie, seules des pièces détachées d'origine ont le droit d'être utilisées.
- Les interventions de service de sociétés externes requièrent une commande passée par écrit par notre service.
- L'envoi des appareils correspondants à notre service technique est effectué par et à la charge du donneur d'ordre.
- Le montage électrique et les travaux d'installation, également en cas de réparation et de remplacement, sont effectués à la charge du client et ne sont pas assumés par le fabricant.

Les réclamations au sujet de nos produits doivent être signalées à votre revendeur compétent et seront exclusivement traitées par ce dernier.

En complément des présentes conditions de service, les conditions générales de vente du fabricant dans leur version valide s'appliquent également.

Version : 06/2015

Русский

Содержание

Общие указания.....	46
Комплект поставки	48
Технические характеристики.....	48
Общие и специальные указания по технике безопасности	48
Монтаж	49
Создание подключения к интернету.....	49
Установка приложения/ сопряжение и настройка.....	50
Управление несколькими саунами, переключение между саунами.....	51
Вывод и управление списком пользователей	51
Обслуживание	52-55
Панель управления веб-приложением	52
Принцип работы веб-приложения	52
Описание символов (стартовое окно) и их использование	53
Описание символов - настройки.....	54
Графический интерфейс и запрос текущих значений температуры и влажности.....	55
Важная информация для использования приложения EOS Sauna	
Control на мобильных устройствах с Андроид.....	56
Вторичное использование.....	57
Адреса сервисных центров.....	57
Гарантия.....	58
Общие условия обслуживания (ASB)	58

Уважаемый покупатель!

Вы приобрели высококачественный электрический прибор, которым вы сможете пользоваться на протяжении многих лет. Данный модуль разработан с учетом современных европейских стандартов безопасности, прошел все испытания и изготовлен на заводе-производителе по стандарту менеджмента качества DIN EN ISO 9001:2008.

Данное подробное руководство по монтажу и эксплуатации составлено специально для вас. Соблюдайте, в частности, приведенные в нем **важные указания** и инструкции по электрическому подключению.

Использование оборудования по назначению

Настоящий модуль предназначен исключительно для применения в качестве дополнения к устройствам управления сауной EmoTouch II+, Emotec D+H в сочетании с сауной или паровой кабиной.

Любое использование, выходящее за рамки указанного, считается использованием не по назначению! К использованию по назначению относится также соблюдение обычных условий эксплуатации, техобслуживания и ремонта.

Производитель не несет ответственности за самовольное внесение изменений в конструкцию прибора и ущерб, возникший в результате этого. Пользователь выполняет такие изменения на свой страх и риск.

Общие указания

Сначала убедитесь, что модуль не повредился при транспортировке. При обнаружении повреждений при транспортировке немедленно сообщите о них транспортной компании или свяжитесь с поставщиком оборудования.

Общие положения по безопасности

- Этот прибор могут использовать дети от 8 лет, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, либо с недостатком опыта и знаний при условии нахождения под присмотром либо получения указаний о безопасном использовании прибора и понимания связанных с этим опасностей. Детям запрещается играть с прибором. Выполнение очистки и техобслуживания **детьми** без присмотра взрослого, прошедшего инструктаж, запрещено.
- За **детьми** необходимо присматривать, чтобы убеждаться, что они не играют с прибором.
-  Электромонтаж разрешается выполнять только авторизованному электромонтеру.
- Необходимо соблюдать предписания вашего предприятия электроснабжения (EVU), а также соответствующие предписания VDE (DIN VDE 0100).

-  **Осторожно, угроза для жизни:**
никогда не проводите ремонтные и монтажные работы самостоятельно. Крышку корпуса разрешается снимать только специалисту.
- Перед проведением любых ремонтных или монтажных работ установка должна быть полностью отсоединена от сети, т. е. следует выключить предохранители либо главный выключатель.
- Необходимо соблюдать указания по безопасности и монтажу, приведенные производителем печи для сауны.
- Соблюдайте также указания и инструкции производителя кабины сауны.

-  При использовании блоков управления, обеспечивающих возможность дистанционного управления*, требуется защита от включения при накрытом нагревательном приборе. (например, защитный кожух типа 1-5 или S-Guard).

**Дистанционное управление = настройка, управление и/или регулировка прибора посредством команды, отправленной из точки, которая находится за пределами зоны видимости прибора, с применением таких методов передачи данных, как телекоммуникация, аудиотехника или системы шин. (сюда относится также недельный таймер)*

Внимание!

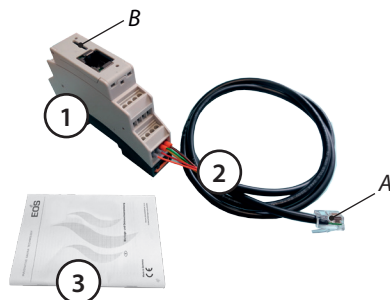
Уважаемый клиент, согласно действующим предписаниям электрическое подключение печи сауны, а также системы управления сауны разрешается выполнять только специалисту авторизованного специализированного предприятия электроснабжения.

Поэтому мы заранее указываем вам на то, что в случае гарантийного требования необходимо предъявить копию счета от специализированного предприятия электроснабжения, которое выполняло работы.

Объем поставки

(Мы оставляем за собой право на изменения)

1. Модуль приложения в корпусе на монтажных шинах (артикул 20015364)
2. Кабель для шины саун (артикул 20015443)
3. Руководство по применению



Технические характеристики

Питающее напряжение: 24 В пост. тока по кабелю шины сауны EOS

Расход энергии модулем: <1кВт

Рабочая температура: от -20° до 40°C

Эксплуатация и хранение в образующей конденсат или коррозионной атмосфере запрещено.

Подсоединения:

1x шина сауны EOS (штекер RJ12 6P6C) -см. А-
1x разъем 10/100 BaseT Ethernet RJ45 экранированный -см. В-

допустимый момент затяжки клемм: 0,22-0,25 Нм

Необходимый порт для соединения с кабелем: 7250

Динамический IP-адрес по DHCP, IPv4

Поддерживаемые мобильные устройства: смартфоны и планшетные ПК с операционной системой Android или Apple iOS

Модуль приложения работает только в комплексе со следующими системами управления сауной:

- Emotec серия (начиная с версии V2.35)
- EmoStyle серия / EmoStyle i серия
- EmoTouch II + (сауна) (начиная с версии V3.30)
- EmoTouch 3 (сауна)

Указание: на настоящий момент поддерживаются только устройства с операционными системами Android и Apple iOS. Для использования модуля необходимо загрузить приложение "EOS Sauna Control" в Play store или Appstore и установить.

Для работы как самого модуля, так и для мобильного устройства, необходимо подключение к интернету, что может обусловить дополнительные расходы.



Прибор допущен к эксплуатации в странах-участницах СЕНЭЛЕК только в комплексе с подходящим для отопительного прибора предохранительным устройством согласно DIN EN 60335-2-53, например, с устройством EOS "S-Guard" или иной системой защитных покрытий.

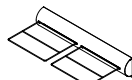
Для обеспечения безопасности мы рекомендуем установку такой защитной системы и в тех случаях, когда это не предписано законом.

Здесь вы найдете обзор возможных вариантов защитного покрытия EOS:

- Тип 1 арт. № 94.4421



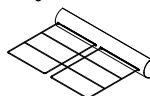
- Тип 3 арт. № 94.4425



- Тип 4 арт. № 94.4724



- Тип 5 арт. № 94.4725



- Тип 6 арт. № 94.5624



Монтаж



Рис. 1



Рис. 2

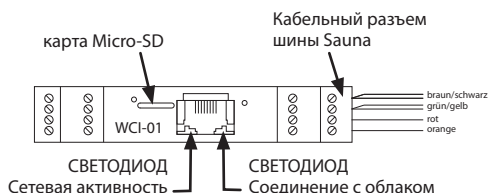


Рис. 3

Корпус модуля разработан для установки на монтажной шине и может быть установлен рядом с блоком управления сауны (рекомендуется) или рядом с точкой доступа к интернету (маршрутизатор). Необходимо обеспечить защиту модуля от брызг путем монтажа в соответствующем корпусе (IPx4, см. DIN EN 60335-2-53).

Убедитесь, что система управления не находится под напряжением!

Вставьте штекер кабеля шины сауны Saunabus в любое свободное гнездо шины (RJ12) на модуле Saunabus системы управления.

Штекер Saunabus RJ 12

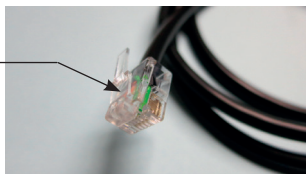


Рис. 4

Далее представлены на примере два возможных подключения к силовому блоку сауны.

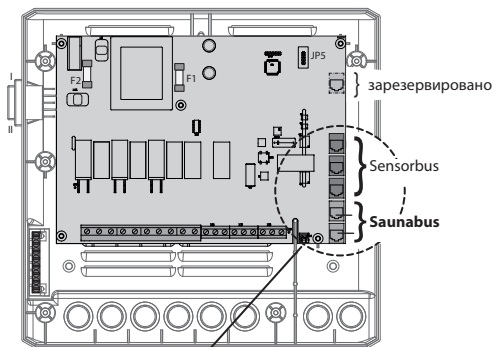


Рис. 5

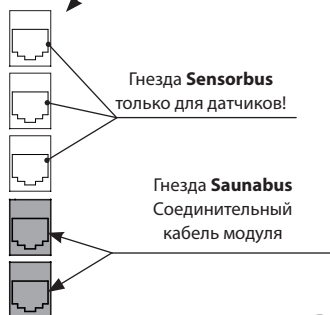


Рис. 6

Подключите WCI-01 по обычному сетевому кабелю (патч-кабелю) RJ45 к вашему маршрутизатору или модему.

Теперь включите систему управления.

Максимум через две минуты СИД соединения с облаком начнет непрерывно светиться. Модуль готов к работе.

Установка приложения/сопряжение и настройка



Для управления сауной с помощью модуля WCI-01 необходимо загрузить и установить на ваше мобильное устройство приложение EOS Sauna Control.

Приложение EOS Sauna Control бесплатно доступно в Apple App Store или на Google Play. Поиск осуществляется по ключевым словам "EOS Sauna".

После загрузки и установки приложения необходимо выполнить его сопряжение с модулем WCI-01. Перед сопряжением убедитесь, что ваш модуль WCI-01 и мобильное устройство имеют интернет-соединение.

Запустите приложение на мобильном устройстве. Сначала открывается окно выбора языка. Дважды коснитесь нужного языка. Открывается окно для ввода адреса MAC.

MAC-адрес указан в наклейке на корпусе модуля WCI-01.

Введите последние 6 позиций MAC-адреса в соответствующие поля в приложении. Теперь у вас есть возможность переименовать сауну и мобильное устройство. Это очень важно для управления пользователями.



Рис. 7

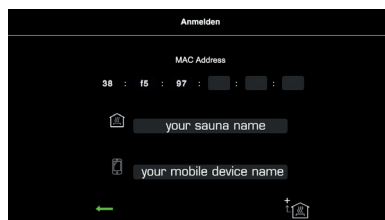


Рис. 8



Нажмите кнопку приложения "Добавить сауну" для начала процесса. Приложение попросит подтвердить сопряжение с модулем WCI-01. Для этого в течение 1 секунды острым предметом (например, разогнутой канцелярской скрепкой) нажмите кнопку сопряжения на модуле WCI01.

Указание: у вас есть 60 секунд для подтверждения сопряжения нажатием кнопки. При успешном соединении контрольная светодиодная лампа на модуле засветится красным.



Рис. 9

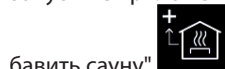
Если за указанное время кнопка не была нажата или соединение не выполнено, модуль снова переключается в окно ввода MAC-адреса. Выполните повторную попытку.

После успешного сопряжения приложение автоматически распознает модель системы управления сауной и выводит соответствующую панель управления.

Если вы удалили уже сопряженное приложение со своего устройства и устанавливаете его повторно, процесс сопряжения придется повторить. Сопряжение может быть удалено вами или другим авторизованным пользователем. В этом случае необходимо переустановить приложение и заново выполнить сопряжение.

Управление несколькими саунами в одном приложении (несколько модулей WCI-01)

Запустите приложение и зайдите в настройки. В меню настроек дважды нажмите кнопку "До-



бавить сауну". Повторите процесс сопряжения с каждым отдельным модулем WCI-01, как описано выше.

Переключение между несколькими подключенными саунами

В одном приложении можно подключить до 8 саун. В настройках можно задать вывод всех устройств и перейти к нужной сауне. Перейдите в настройки и дважды



нажмите символ "Список сопряженных устройств". Выбранная сауна подсвечена голубым цветом. Коротко нажмите другое устройство для выбора.



Рис. 11

Вывод и управление списком пользователей

Вы можете вывести список всех сопряженных с актив-



ной сауной пользователей с помощью символа "Пользователь" в меню настроек. Перейдите в настройки и дважды нажмите данный символ. Собственная учетная запись пользователя будет показана синим. Здесь есть возможность удалить другого пользователя - для этого нажмите на символ корзины рядом с соответствующим именем пользователя.

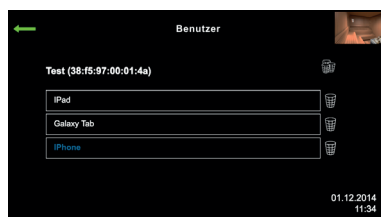


Рис. 12

ВАЖНОЕ УКАЗАНИЕ

Если соединение между устройством и модулем WCI-01 прервано или не может быть установлено (например, нет интернет-соединения, вне зоны доступа и т.д.), выводится сообщение об ошибке. Нажмите "подключить снова", чтобы снова подключиться к сети или "Отмена", чтобы выйти из приложения.



Учтите, что уже подключенная сауна будет греться дальше, если вы не можете отключить ее из-за отсутствия связи. Процесс нагрева не прерывается и сауна работает в течение времени, установленного на блоке управления.

При появлении одного из этих сообщений об ошибках проверьте следующее:

- интернет-соединение на мобильном устройстве и на блоке управления сауны (на модуле WCI-01);
- статус пользователя и активность учетной записи (не удалена ли она).

Если отключить сауну невозможно, она отключится сама по ограничению времени нагрева. Учтите, что на коммерческих системах ограничение времени нагрева может быть деактивировано установкой джампера (см. руководство по эксплуатации блока управления).

Управление

Панель управления веб-приложением



Принцип управления

После успешного соединения на вашем мобильном устройстве приложение выводит изображение системы управления сауной. Теперь вы можете управлять сауной уже привычным вам образом с помощью веб-приложения.

Учтите, что для этого необходимо устойчивое интернет-соединение.

Графический интерфейс пользователя для блоков управления EmoTouch II+ (рис. 13 и 15) в веб-приложении на 100% соответствует панели управления локального блока управления. Управление осуществляется аналогичным образом путем нажатия символов (например, латочка для включения освещения и т.д.).

В интерфейсах пользователя для блоков управления Emotec D и H (рис. 14) на стартовой странице показаны предустановленные и текущие значения климата. Управление осуществляется с помощью тех же символов и по тому же принципу. Вместо кнопок на локальном блоке управления в приложении управление осуществляется кратким или долгим нажатием символов.

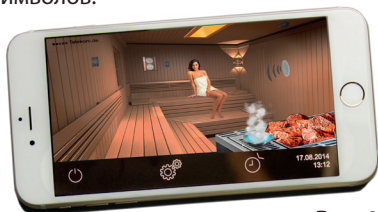


Рис. 13

Графический интерфейс пользователя для EmoTouch II+ на смартфоне



Рис. 15

Графический интерфейс пользователя для Emotouch II+ на планшетном ПК



Рис. 14

Интерфейс пользователя для Emotec H на смартфоне

Пуск работы сауны

Нажмите и удерживайте кнопку пуска . Появляется вторая кнопка пуска. Нажимайте ее в течение 3 секунд для включения сауны.

Принцип работы приложения

В интерфейсе управления путем непродолжительного касания вы можете включать или выключать функции (например, подсветку). При более длительном касании (более 3 секунд) вы попадаете в доступные для данной функции настройки.



Управление путем непродолжительного или более длительного касания сенсорного экрана.

Во многих пиктограммах при первом прикосновении выделяется символ, после чего отображается информационное сообщение. Следующее касание активирует функцию.



Назад

Во всех подменю возвращение в начало, к предыдущему меню или предыдущему выбору.

Описание символов (стартовое окно) и их использование



Настройки

Подменю для дополнительных настроек. Например, выбор языка, управление пользователями и т.д.



Автозапуск

Настройка периода времени для позднего автоматического включения сауны или настройки таймера. (Настройка времени включения - макс. за 24 часа)



Печь сауны (нагрев) Вкл/Выкл

Включение или выключение печи сауны. При касании появляется новый символ включения вместо символа предварительного выбора времени, который необходимо по причинам безопасности (случайное включение) одновременно нажать в течение 3 секунд для отправки команды включения.

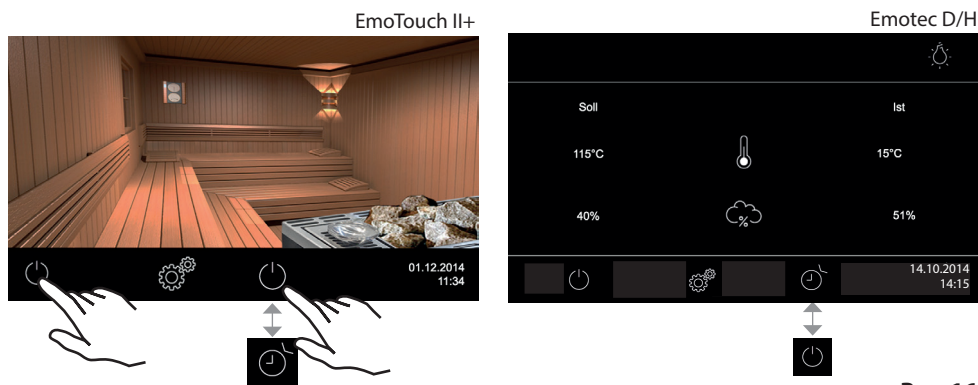


Рис. 16

Освещение

Для включения освещения нажмите освещение сауны (EmoTouch) или символ лампы вверху справа (Emotec). Путем более длительного нажатия вы перейдете к настройкам яркости освещения.

Изменение параметров

После ввода нового значения для определенного параметра, например, температуры (>3 секунд касаться символа печи), необходимо подтвердить это изменение. После подтверждения значение мигает пару раз (сигнал передается в блок управления). Если новое значение принято, оно будет показано зеленым цветом. В ином случае сохраняется старое значение. Ввод необходимо повторить.

Любое изменение передается на все сопряженные устройства в реальном времени. Таким образом все пользователи увидят текущее состояние. Скорость передачи зависит от интернет-соединения и сигнал может немного задержаться (несколько секунд).

Совет:

Малое изображение сауны (только EmoTouch II+) срабатывает в меню как кнопка **Home**, с помощью которой можно вернуться в стартовое окно. Кратко нажмите этот символ. Не-подтвержденные (сохраненные) настройки будут сброшены.

Описание символов - настройки



Настройки

Кратко нажмите этот символ для перехода в подменю для дополнительных настроек. Открывается новое окно, как показано на примере ниже. Кратко нажмите любой символ для его выбора (чтобы отметить). Описание символа будет показано текстом вверху. Снова нажмите этот символ для выполнения настроек или вызова следующего подменю.

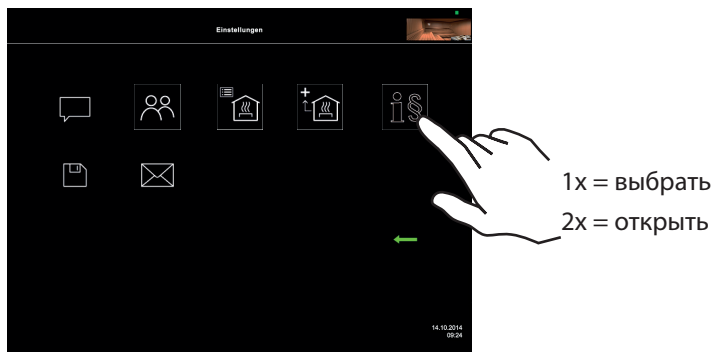


Рис. 17



Выбор языка (autark mobil)

Здесь можно задать язык интерфейса пользователя. Доступны 20 предустановленных языков:

EN, DE, FR, RU, SP, NL, IT, PL, SLO, FIN, TR, CZ, RO, BG, HU, SK, DK, CRO, CN, SE.



Версия ПО

Здесь можно просмотреть текущую версию программного обеспечения.



Учетные записи

Здесь вы видите все устройства, сопряженные с данной сауной. Можно удалить другие подключения, собственное подключение показано голубым цветом. Для одной сауны можно подключить до 8 устройств/пользователей.



Список приборов

Контакты - здесь можно просмотреть контактные данные производителя или, при наличии, специализированного дилера (установщика). Эти контактные данные выводятся и при неисправности.



Список саун

Здесь можно увидеть весь список саун, сопряженных с данным мобильным устройством, и переключаться с одной сауны на другую. С одним мобильным устройством могут быть сопряжены до 8 саун.



Добавить сауну

Добавить дополнительные сауны. Следуйте инструкциям в приложении.



Выходные данные/ОКУ

Общие коммерческие условия
Указания по безопасности

Запрос текущих значений температуры/влажности и рабочих состояний

Благодаря современному графическому интерфейсу вы можете быстро запрашивать текущие значения температуры и влажности при активированном режиме сауны.

Графические элементы различных цветов обеспечивают наглядное отображение текущего рабочего состояния.

По каждому символу в настройках приводятся разъяснения на одном из 20 доступных языков. Настройки языка - см. руководство по эксплуатации блока управления.

Главное меню (стандарт)

Рисунок слева изображает главное меню EmoTouch, справа показано меню Emotес. Если подключена финская печь для сауны, на дисплее EmoTouch символ печи будет показан без испарителя, а на Emotес не будет облачка в качестве символа испарителя.

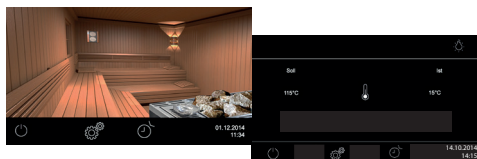


Рис. 18

При включенной сауне камни сауны на EmoTouch светятся красным и влажный режим (если выбран) показан облачком пара. На Emotес термометр мигает красным и облачко пульсирует голубым цветом (если выбран режим Bi-O).

Оставшееся время до автоматического отключения отображается в левой нижней части. Чтобы досрочно отключить нагрев, ненадолго нажмите на символ "Выкл."

После влажного режима будет автоматически включена программа просушки, если она не была предварительно деактивирована в настройках локальной системы управления.

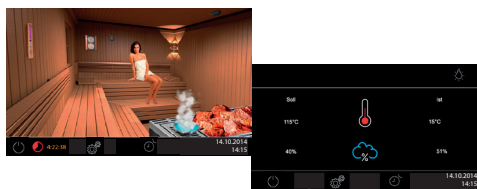


Рис. 19

Запрос значений температуры и влажности

Кратко нажмите символ , если подключена система EmoTouch. При подключенной системе Emotес значения показываются постоянно.

Если вспомогательный датчик температуры не установлен, будет показана температура над печью.

Если датчик влажности не установлен, будет показана заданная частота импульсов. Символ



Рис. 20

вол % в облачке указывает на то, что датчик влажности подключен. При отсутствии датчика будет показан символ . Вы можете в любой момент вернуться в главное окно.

Указание: отображаемые значения соответствуют измеренным значениям непосредственно с датчиков. Из-за сильно отличающихся температурных зон в сауне значения могут существенно отклоняться от показаний закрепленного на стене датчика температуры и влажности. Поэтому мы рекомендуем Вам опытным путем определять оптимальные значения температуры и влажности.

Важная информация для использования приложения EOS Sauna Control на мобильных устройствах с Андроид.

При переустановки или обновлении приложения следует удалить данные из кэш-памяти через системные настройки.

- Остановить приложение через диспетчера задач *(только для Андроид)*
- Удалить данные из кэш-памяти *(только для Андроид)*
- Удалить приложение и перезапустить мобильное устройство
- Установить новую версию приложения

В противном случае операционная система сохранит специфические данные пользователя на удалённом сервере, что приведет к сбоям при установке и эксплуатации.

Изготовитель:

EOS Saunatechnik GmbH
Schneiderstriesch 1
35759 Driedorf
Germany / Германия

Адрес сервисного центра в РФ:

ООО „ЕОС Премиум-СПА-Технологии“

108811, Москва, Киевское ш.,
БП «Румянцево» 928 г

Телефоны: +7 (495) 66 55 192, 8 800 1000 539

info@eos-sauna.ru
www.eos-sauna.ru

Дата покупки:

Пожалуйста, храните данный адрес вместе с
руководством по монтажу.

Чтобы мы смогли быстро и компетентно
ответить на ваши вопросы, указывайте
данные, приведенные на фирменной
табличке: обозначение типа, номер артикула
и серийный номер.

Печать и подпись дилера:

Общие условия обслуживания (ASB)

I. Сфера действия

Настоящие условия обслуживания распространяются на оказание услуг, включая проверку и ремонт в рамках рекламаций, если в отдельных случаях не были достигнуты и оформлены в письменном виде иные договоренности. Все наши правовые отношения (в том числе последующие) регламентируются исключительно приведенными ниже условиями обслуживания. Мы не признаем взаимоисключающие условия заказчика, если только мы не согласились с ними в письменном виде. Настоящим отклоняются условия заказчика, приведенные в его Общих условиях заключения сделок или подтверждении заказа. Безоговорочное принятие подтверждений заказов или поставок не означает признание таких условий. Дополнительные соглашения и изменения должны быть оформлены в письменном виде.

II. Цены и условия оплаты

Заказчик несет следующие расходы, связанные с оказанием услуг:

- Демонтаж/монтаж, а также электрический (де) монтаж
- Транспортировка, почтовые расходы и упаковка
- Функциональная проверка и поиск неисправностей, вкл. расходы на проверку и ремонт

Выставление счета третьим лицам не осуществляется.

III. Обязательства / содействие заказчика

При оказании услуг заказчик обязан на безвозмездной основе оказывать производителю помощь.

В гарантийном случае заказчику на безвозмездной основе предоставляются запчасти, необходимые для проведения сервисных работ.

IV. Сервисное обслуживание, выполняемое сотрудником производителя оборудования

Необходимо предварительно оговорить случаи, когда сервисное обслуживание на месте должно осуществляться силами сотрудника от производителя оборудования. Все расходы на сервисное обслуживание, которые возникли не по вине производителя оборудования, после выполненных работ возлагаются на заказчика.

V. Гарантия

Гарантия предоставляется согласно действующим законодательным нормативам. Вся упаковка нашей продукции рассчитана на транспортировку на поддонах. Поэтому мы обращаем особое внимание на то, что наша упаковка не предназначена для

штучной отправки службами доставки. За ущерб, возникший во время доставки оборудования из-за его ненадлежащей упаковки, производитель ответственности не несет.

VI. Гарантия производителя

Мы берем на себя гарантию производителя только в том случае, если монтаж, эксплуатация и техобслуживание были произведены в соответствии с данными производителя, которые приведены в руководстве по монтажу и эксплуатации.

- Гарантийный срок начинается с даты, указанной в платежном документе, и ограничен 24 месяцами.
- Гарантийное обслуживание предоставляется только при наличии соответствующего платежного документа на прибор.
- При внесении изменений в прибор без письменного разрешения производителя любые заявки на гарантийное обслуживание не принимаются.
- Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие из-за ремонта неуполномоченными лицами или из-за использования оборудования не по назначению.
- При подаче заявки на гарантийное обслуживание указывайте серийный номер, номер артикула и наименование прибора. Подробно описывайте неисправность.
- Настоящая гарантия покрывает возмещение убытков из-за неисправных деталей оборудования, кроме обычных изнашиваемых деталей. Изнашиваемыми деталями являются лампы, стартеры, газо- и маслonaполненные амортизаторы, а также акриловые стекла, трубчатые нагревательные элементы и камни для сауны.
- В период действия гарантии разрешается использовать только оригинальные запчасти.
- При обслуживании, оказываемом сторонними фирмами, требуется выдача заказа нашего сервисного отдела в письменной форме.
- Отправка соответствующего оборудования в наш сервисный отдел осуществляется и оплачивается заказчиком.
- Электромонтаж и монтажные работы, в том числе в случае обслуживания и замены, осуществляются за счет заказчика и не оплачиваются производителем оборудования.

Рекламации на нашу продукцию предъявляются уполномоченному дилеру и обрабатываются исключительно им.

В дополнение к приведенным выше условиям обслуживания действуют Общие условия заключения сделок производителя оборудования в текущей редакции.

По состоянию на: 06/2015